



**International
Transport Forum**

**NAVODILA ZA UPORABO
VEČSTRANSKEGA KONTINGENTA
CEMT DOVOLILNIC**

Januar 2014

Publikacija Mednarodnega prometnega foruma (ITF),
pripravljena v sodelovanju z Mednarodno
zvezo za cestni promet (IRU)

Celoten dokument v francoskem in angleškem jeziku je na voljo v izvirni obliki na:

<http://www.internationaltransportforum.org/Pub/pdf/13MQguide.pdf>

<http://www.internationaltransportforum.org/IntOrg/quota/quota.html>

Prevod dokumenta: Ministrstvo za infrastrukturo in prostor, Direktorat za promet,
Sektor za cestne prevoze, december 2013.

V primeru nejasnosti ali sporov je avtentičen dokument v izvirni obliki.

DOKUMENTI, KI MORAJO BITI V VLEČNEM VOZILU

DOKUMENTI, KI MORAJO BITI V VLEČNEM VOZILU

- ❖ **Dnevnik** v jeziku države registracije, ki so ga izdali in oštevilčili pristojni organi, v katerem je:

- ❖ **Dovolilnica CEMT**, pravilno izpolnjena, letna ali kratkoročna (veljavna 30 dni), z žigi, ki ustrezajo zadevnemu tipu vozila (»varnejše EURO IV«, varnejše EURO V« ali »varnejše EURO VI«)¹ in, kadar je primerno, neveljavnosti na ozemljih (A, GR, H, I, RUS).
Kratkoročna dovolilnica je lahko veljavna le 30 dni.

- ❖ **Potrdilo o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa ter varnostnimi predpisi za »varnejše EURO IV«, »varnejše EURO V«, »varnejše EEV« ali »varnejše EURO VI« motorno vozilo (Priloga 4 v navodilih)¹**, izpolnjeno v enem izmed štirih jezikov (jeziku države registracije ali francoščini, angleščini ali nemščini), ki mu je priložen prevod v vsaj dva od teh jezikov (neizpolnjena potrdila). Ta morajo biti oštevilčena tako, da tvorijo nepretrgan niz države članice. Nacionalni organ lahko ali neposredno nadaljuje številčenje ali pa to prenese na proizvajalce, vendar je v obeh primerih nacionalni organ odgovoren za zagotavljanje, da se številke potrdil lahko »izsledijo« in se tako lahko prepozna vsako potrdilo.
 - *Potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa in potrdila o skladnosti z varnostnimi predpisi (Priloge 6A, 7A, 6B in 7B v navodilih 2006) za »varnejša EURO III« ali »varnejša EURO IV« tovorna vozila, izdana pred 31. decembrom 2008, ostanejo v veljavi.²*
 - *Potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa in varnostnimi predpisi za »varnejše EURO V« tovorno vozilo [\[ITF/TMB/TR\(2008\)4\]](#), izdana pred 31. decembrom 2008, ostanejo v veljavi.*
 - *Potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa in varnostnimi predpisi za »varnejše EURO III«, »varnejše EURO IV ali »varnejše EURO V« motorno vozilo (Priloga 4 v navodilih iz leta 2009), izdana pred 31. decembrom 2013, ostanejo v veljavi.²*
 - *Vozila, ki so bila prvič registrirana pred spremembo direktive ali uredbe, kakor je navedeno v navodilih, morajo izpolnjevati zahteve direktive ali uredbe v različici, ki je bila takrat veljavna.*
 - *Od 1. januarja 2014 se morajo uporabljati potrdila iz Priloge 4 teh navodil.*

- ❖ **Potrdilo o skladnosti z varnostnimi predpisi za priklopnik ali polpriklopnik (Priloga 5 v navodilih)**, izpolnjeno v enem izmed štirih jezikov (jeziku države registracije ali francoščini, angleščini ali nemščini), ki mu je priložen prevod v vsaj dva od teh jezikov (neizpolnjena potrdila). Vsa bodo oštevilčena tako, da tvorijo nepretrgan niz države članice. Nacionalni organ lahko ali neposredno nadaljuje številčenje ali pa to prenese na proizvajalce, vendar je v obeh primerih nacionalni organ odgovoren za zagotavljanje, da se številke potrdil lahko »izsledijo« in se tako lahko prepozna vsako potrdilo.
 - *Potrdila, izdana pred 31. decembrom 2013, ostanejo v veljavi. Vozila, ki so bila prvič registrirana pred spremembo direktive ali uredbe, kakor je navedeno v navodilih, morajo izpolnjevati zahteve direktive ali uredbe v različici, ki je bila veljavna v času prve registracije vozila.*
 - *Od 1. januarja 2014 se morajo uporabljati potrdila iz Priloge 5 teh navodil.*

OPOZORILO:

- 1 »Varnejša EEV« tovorna vozila se v okviru večstranskega kontingenta CEMT ne štejejo za ločeno kategorijo. »Varnejše EEV« motorno vozilo, s katerim se opravlja prevoz v skladu z večstransko dovolilnico CEMT, mora biti opremljeno z dovolilnico CEMT za »varnejšo EURO V« kategorijo.
- 2 »Varnejša EURO III« kategorija tovornih vozil se bo v okviru večstranskega kontingenta ohranila za prehodno obdobje dveh let, torej le do 31. decembra 2015.

❖ **Potrdilo o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti** (*Priloga 6 v navodilih*), izpolnjeno v enem izmed štirih jezikov (jeziku države registracije ali francoščini, angleščini ali nemščini), ki mu je priložen prevod v vsaj dva od teh jezikov (neizpolnjena potrdila). Pristojni organ jih bo vse oštevilčil v državi registracije.

- *Ker datum prve registracije vozila ni naveden v nobenem potrdilu CEMT in ni vedno naveden v registracijskem dokumentu vozila, mora v vseh vozilih – ne glede na to, ali so »nova« ali »stara« – biti to potrdilo, da je zagotovljen enoten, hiter in preprost nadzorni sistem.*
- *Potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, izpolnjena v letu 2013, ostanejo v veljavi za obdobje 12 mesecev in do konca meseca, ko jih je treba podaljšati. Od 1. januarja 2014 se morajo uporabljati novi obrazci (Priloga 6 v navodilih).*
- *Če so zgoraj navedena potrdila o skladnosti izdana pred 31. decembrom 2013, bo med preskusom tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti potrjeno, da je bilo vozilo opremljeno v skladu s tistimi navedenimi različicami direktiv, ki so bile veljavne v času prve registracije vozila.*

SPLOŠNA PRAKSA PRI »IZPOLNJEVANJU« VSEH POTRDIL

Vsa potrdila morajo biti pravilno izpolnjena in podpisana. Če v nekaterih točkah manjkajo potrebni podatki ali potrdilo, se **ne** štejejo za veljavna. Edini izjemi od tega pravila sta:

- *»Naprave proti podletu na zadnji stran in »bočna zaščita« iz Prilog 4 in 5: kot je navedeno v ustrezni opombi, ti točki nista potrebni za polpriklopnike.*

V takih primerih je močno priporočljivo, da se te točke ne pustijo neizpolnjene, temveč se prečrtajo.

Potrdila iz Prilog 4 in 5 se lahko izpolnijo in podpišejo z optičnim bralnikom ali podpisnimi žigi.

NAVODILA ZA UPORABO
VEČSTRANSKEGA KONTINGENTA
CEMT DOVOLILNIC

NAVODILA ZA UPORABO VEČSTRANSKEGA KONTINGENTA CEMT

Vsebina

Uvod	3
Poglavje 1: Opredelitve pojmov.....	4
Poglavje 2: Promet brez dovolilnic (liberalizirani promet)	6
Poglavje 3: Izdajanje in omejitve dovolilnic CEMT	8
Poglavje 4: Uporaba dovolilnic CEMT	11
Poglavje 5: Dnevnik.....	12
Poglavje 6: Veljavnost in odvzem	14
Poglavje 7: Preklic in izdaja nadomestne dovolilnice	15
Poglavje 8: Medsebojna pomoč.....	16
Poglavje 9: Program »varnejše EURO IV« tovorno vozilo.....	17
Poglavje 10: Program »varnejše EURO V« tovorno vozilo	21
10bis: Zahteve za »varnejše EEV« motorno vozilo.....	25
Poglavje 11: Program »varnejše EURO VI« tovorno vozilo.....	27
Priloga 1: Vzorec letne dovolilnice CEMT	31
Vzorec kratkoročne dovolilnice CEMT.....	36
Priloga 2: Vzorec dovoljenja CEMT za mednarodne selitve.....	45
Priloga 3: Žigi, s katerimi so lahko označene dovolilnice	57
Priloga 4: Vzorec potrdila za »varnejše EURO IV«, »varnejše EURO V«, »varnejše EEV« ali »varnejše EURO VI« motorno vozilo.....	58
Priloga 5: Vzorec varnostnega potrdila za priklopnik	61
Priloga 6: Vzorec potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti	63
Priloga 7: Vzorec prvih treh strani dnevnika	65
Priloga 8: Vzorci nalepk za »varnejša EURO III«, »varnejša EURO IV«, varnejša »EURO V«, »varnejša EEV« in »varnejša VI« tovorna vozila.....	69
<i>Dodatek:</i> a) Program »varnejše EURO III« tovorno vozilo.....	73
b) Vzorec potrdila za »varnejše EURO III«, »varnejše EURO IV« ali »varnejše EURO V« motorno vozilo	77
c) Vzorci potrdil za »bolj zelena in varna« in »zelena« tovorna vozila.....	80

OPOZORILO:

- Vsi vzorci potrdil iz tega dokumenta s 1. januarjem 2014 nadomestijo potrdila iz prejšnjih navodil, ki tako prenehajo veljati.
- Program »varnejše EURO III« tovorno vozilo in vzorci potrdil za »varnejše EURO III«, »varnejše EURO IV« ali »varnejše EURO V« motorno vozilo, »bolj zeleno in varno« tovorno vozilo in »zeleno« tovorno vozilo iz Dodatka so zgolj informativni.

Uvod¹

Evropska konferenca ministrov za promet (CEMT) si vse od svojega nastanka leta 1953 prizadeva za olajšanje mednarodnega kopenskega prometa in povezovanje zadevnih trgov.

Uvedba večstranskega kontingenta prometnih dovolilnic 1. januarja 1974 je bila po mnenju Sveta ministrov praktični korak k postopni liberalizaciji cestnega tovornega prometa, ki bi se lahko dosegla samo s skupnimi prizadevanji držav članic za usklajevanje konkurenčnih pravil med cestnimi prevozniki iz različnih držav in med različnimi načini prevoza.

Z uvedbo standardov za emisije hrupa in izpušnih plinov za »zelena« tovorna vozila ter še strožjih emisijskih standardov in varnostnih zahtev za »bolj zelena in varna« tovorna vozila ter zaporedoma za »varnejša EURO III«, »varnejša EURO IV«, »varnejša EURO V« in nedavno »varnejša EURO VI« tovorna vozila, večstranski kontingent tudi spodbuja uporabo do okolja prijaznih in varnih vozil ter tako prispeva k zagotavljanju trajnostne mobilnosti.

Večstranski značaj dovolilnic tudi spodbuja racionalnejšo uporabo vozil, ker se tako zmanjšuje število praznih voženj.

CEMT je postal Mednarodni prometni forum (ITF) z deklaracijo, ki jo je sprejel Svet ministrov CEMT na ministrskem zasedanju 17. in 18. maja 2006 v Dublinu.

Vendar sistem večstranskega kontingenta še naprej deluje kot večstranski kontingent dovolilnic CEMT, rezerviran za države članice CEMT, kot so navedene v Poglavju 1 *Opredelitve pojmov*.

Ta navodila, ki so namenjena tako prevoznikom, imetnikom dovolilnic CEMT kot tudi uradnikom, zadolženim za upravljanje s kontingentom, na kratko opisujejo glavne značilnosti dovolilnic ter pogoje in področje njihove uporabe.

¹ Skupina ITF za cestni promet, je na svoji seji 19. in 20. septembra 2013 sprejela, da je pomembno, da imamo mehanizem dopolnjevanja Navodil navedeno v preambuli; to se bo razvijalo pozneje.

1. Opredelitve pojmov

Poudarjeno tiskani izrazi pomenijo:

- **CEMT:** Evropska konferenca ministrov za promet, medvladna organizacija, ustanovljena leta 1953.
- **Država članica:** država, ki sodeluje v kontingentu ECMT.

Od 1. januarja 2009 v kontingentu sodelujejo naslednje države: Albanija, Armenija, Avstrija, Azerbajdžan, Belorusija, Belgija, Bosna in Hercegovina, Bolgarija, Hrvaška, Češka republika, Črna gora., Danska, Estonija, Finska, Francija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Gruzija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Liechtenstein, Litva, Luksemburg, Malta, Moldavija, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Ruska federacija, Srbija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Turčija, Ukrajina in Združeno kraljestvo.

- **Tretja država:** država, ki ni članica kontingenta ECMT.
- **Država registracije:** država, v kateri je vozilo registrirano. Navedena je tudi na registrski tablici vozila.
- **Dovolilnica:** dovoljenje, ki v določenem obdobju velja za število voženj, opredeljenih v točki 3.16, med državami članicami in ki mu je priložen pravilno izpolnjen dnevnik.
- **Pristojni organ:** organ ali telo v državi članici, pooblaščen za izvajanje dejavnosti, ki so povezane s temi navodili.
- **Večstranska:** dovolilnica se lahko uporablja za prevoze med državami članicami, razen države, v kateri ima prevozno podjetje sedež.
- **Dnevnik:** evidenca, ki je sestavni del dovolilnice in vsebuje informacije o opravljenih prevozih na podlagi ustrezne dovolilnice po kronološkem vrstnem redu, vključno z vožnjami polnega in praznega vozila. Te informacije naj se uporabljajo za nadzor nad uporabo dovolilnic.
- **Mednarodni prevoz:** vožnja polnega ali praznega vozila, kadar sta kraj odhoda in kraj prihoda v dveh različnih državah članicah, pri čemer lahko vožnja poteka tranzitno prek ene ali več držav članic ali držav nečlanic.
- **Prevoz za najem ali plačilo:** prevoz, ki ga opravi prevoznik za plačilo.
- **Prevoz za lastni račun:** prevoz, ki ni za najem ali plačilo, kar potrjujejo dokumenti v vozilu.
- **Kabotaža:** cestni prevoz, pri katerem se blago naklada in razklada na dveh ločenih mestih v eni državi, opravlja pa se z vozilom, ki je registrirano v drugi državi.

- **Dvostranski prevoz:** izključni prevoz med dvema državama članicama, ki nista državi registracije.
- **Prevozno podjetje (operater, prevoznik):** katera koli fizična ali pravna oseba, ki opravlja poklic mednarodnega cestnega prevoznika blaga in ki ji je dovoljenje za opravljanje mednarodnih prevozov pravilno izdal pristojni organ v državi, v kateri ima sedež.
- **Tranzit:** vožnja prek ozemlja države, v kateri se blago niti ne naklada niti ne razklada.
- **Vozilo:** motorno vozilo, registrirano v državi članici, ali sklop vozil (skupina vozil), od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici in ki se uporablja izključno za prevoz blaga. Vozilo je lahko last prevoznika ali pa mu je na razpolago na podlagi najemne ali zakupne pogodbe.
- **Najeto vozilo:** vsako vozilo, ki ga ima za plačilo in za časovno omejeno obdobje na razpolago podjetje, ki opravlja cestni prevoz blaga za najem ali plačilo ali za svoj račun na podlagi pogodbe o najemu ali zakupu s podjetjem, ki je lastnik vozila.
- **Priklopnik:** vozilo brez lastnega pogona za prevoz blaga, namenjeno sklapljanju z motornim vozilom, razen polpriklopnikov.
- **Polpriklopnik:** vozilo brez lastnega pogona za prevoz blaga, namenjeno sklapljanju z motornim vozilom tako, da precejšnji del njegove teže in njegovega tovora nosi motorno vozilo.
- **Osnovni kontingent:** kontingent, dodeljen državi članici.
- **Kontigent:** število dovolilnic, ki je vsako leto na razpolago državi članici CEMT. Načela za izračun tega kontingenta določi skupina za cestni promet, odobrijo pa ministri.
- **Sekretariat:** sekretariat Mednarodnega prometnega foruma (ITF).
- **Država članica sedeža:** Država članica, v kateri je prevoznik/prevozno podjetje pravno ustanovljeno.

2. Promet brez dovolilnic (liberalizirani promet)

Zaradi olajšanja mednarodnega prometa in za boljšo izkoriščenost vozil, za naslednje vrste prevozov *večstranske in dvostranske prometne dovolilnice niso potrebne*:

- 1) prevoz blaga z motornimi vozili, katerih dovoljena skupna masa naloženega vozila (TPLW) skupaj s priklopniki ne presega 3,5 tone;¹
- 2) občasni prevoz blaga z letališč ali na letališča zaradi spremembe smeri poleta;²
- 3) prevoz poškodovanih vozil ali vozil v okvari in prevoz servisnih vozil;
- 4) prazne vožnje nadomestnega vozila za prevoz blaga, poslanega za zamenjavo vozila, ki se je pokvarilo v drugi državi, in tudi za povratno vožnjo okvarjenega vozila po popravilu;
- 5) prevoze živih živali v posebnih namenskih ali trajno spremenjenih vozilih za prevoz živih živali, ki jih kot take priznavajo organi zadevnih držav članic;³
- 6) prevoz rezervnih delov in zalog za čezoceanske ladje in zrakoplove;⁴
- 7) prevoz sanitetnega materiala in opreme za izredne primere, še zlasti ob naravnih nesrečah in kot človekoljubno pomoč;
- 8) prevoz opreme in umetnostih del v nekomercialne namene za sejme in razstave;⁵
- 9) prevoz stvari, opreme in živali v nekomercialne namene za gledališke, glasbene, filmske, športne ali cirkuške dogodke, sejme ali praznovanja, za pripravo radijskih oddaj ali za snemanje filmov ali televizijskih oddaj;⁶
- 10) prevoz blaga za lastni račun;⁷
- 11) pogrebni prevoz;

1 Italija je glede točke 1 izrazila pridržek.

2 Nemčija in Ruska federacija sta glede točke 2 izrazili pridržek.

3 Avstrija, Bolgarija, Češka republika, Estonija, Francija, Nemčija, Madžarska, Italija, Poljska, Ruska federacija in Švica so glede točke 5 izrazile pridržek.

4 Češka republika, Nemčija in Ruska federacija so glede točke 6 izrazile pridržek.

5 Nemčija je glede točke 8 izrazila pridržek.

6 Nemčija je glede točke 9 izrazila pridržek.

7 Avstrija, Belorusija, Češka republika, Estonija, Finska, Francija, Madžarska, Italija, Litva, Poljska, Ruska federacija, Švedska in Turčija so glede točke 10 izrazile pridržek.

- 12) prevoz pošte, ki se opravlja kot javna storitev;¹
- 13) transfer na novo pridobljenih vozil brez tovora do njihovega namembnega kraja.²

Posebni primeri

Za mednarodne selitve kontingent ni potreben, potrebno pa je posebno dovoljenje. Uporabiti je treba vzorec dovoljenja CEMT (glej Prilogo 2).

1 Avstrija in Italija sta glede točke 12 izrazili pridržek.

2 Finska je glede točke 13 izrazila pridržek.

3. Izdajanje in omejitve dovolilnic CEMT

- 3.1 Dovolilnice CEMT (glej Prilogo 1) so večstranske dovolilnice, ki jih izda ITF/CEMT, za mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo, ki ga opravljajo prevozniki s sedežem v državi članici CEMT na podlagi kontingenta, kadar se prevozi opravljajo:
- med državami članicami CEMT in
 - tranzitno prek ozemlja ene ali več držav članic CEMT z vozili, ki so registrirana v državi članici CEMT.
- 3.2 Dovolilnice ne veljajo za prevoze med državo članico in tretjo državo. Na primer, če vozilo opravlja prevoze med Norveško (država članica CEMT, soudeležena v kontingentu) in Iranom kot državo namembnosti (država, ki ni članica CEMT, vendar je sosedna države članice CEMT), se za takšen prevoz dovolilnica CEMT ne more uporabiti.
- 3.3 Dovolilnice CEMT pa veljajo v primeru tranzita skozi tretjo državo (na primer, če je tovor naložen na Norveškem za raztovor v Rusiji in se prepelje tja skozi Iran).
- 3.4 Če se blago prevaža skozi državo članico CEMT, v kateri je uporaba dovolilnic CEMT omejena, lahko poteka tranzit skozi te države z dvostransko dovolilnico, dovoljenjem Skupnosti ali z drugim prevoznim sredstvom (potujoča avtocesta), dovolilnica CEMT pa ostane v vozilu med vožnjo od kraja nakladanja do kraja razkladanja.
- 3.5 Obstajajo letne dovolilnice zelene barve, ki veljajo eno koledarsko leto (od 1. januarja do 31. decembra) in kratkoročne dovolilnice, ki veljajo 30 dni in so rumene barve ter opremljene z žigom »kratkoročna dovolilnica«.
- 3.6 Dovolilnice CEMT se izdajo glede na nacionalna merila prevoznikom, ki jim je dovoljenje za opravljanje prevozov izdal pristojni organ države, v kateri imajo sedež. Na dovolilnici ni navedena registrska številka vozila.
- 3.7 CEMT državam članicam ne zaračunava stroškov za te dovolilnice. Zato pristojbine, ki jih plačajo prevozniki za dovolilnice CEMT, določijo izključno države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo.

Področje uporabe in omejitve veljavnosti dovolilnic

- 3.8 Države članice CEMT priznavajo veljavnost dovolilnic, ki jih izda druga država članica in ki se uporabljajo v skladu z določbami teh navodil, pri čemer je treba upoštevati vse omejitve, navedene v nadaljevanju.
- 3.9 Zaradi pomanjkanja prostora na dovolilnici so se odločili, se trajanje veljavnosti navede z arabskimi številkami, spodaj pa mesec z besedo v nacionalnem jeziku in po potrebi v angleščini ali francoščini ali samo v angleščini ali francoščini.

Splošne omejitve

- 3.10 Žige, navedene v točkah 3.12 in 3.14, pristojni nacionalni organi, ki izdajajo dovolilnice, odtisnejo na desni rob prve strani dovolilnice.
- 3.11 Kadar se prevoz opravlja s sklopom vozil, dovolilnico izda pristojni organ v državi registracije vlečnega vozila. Dovolilnica velja za sklop vozil, tudi če priklopnik ali polpriklopnik ni registriran na ime imetnika dovolilnice ali je registriran v drugi državi članici.

Ozemeljske omejitve

- 3.12 Določene dovolilnice se ne smejo uporabljati na ozemlju nekaterih držav članic in so v ta namen označene z rdečim žigom. Zlasti dovolilnice, na katerih je rdeči žig z oznako Avstrije, Grčije, Madžarske, Italije ali Rusije (glej Prilogo 3), ne veljajo na ozemlju navedene(ih) države članice (držav članic).
- 3.13 Kratkoročne dovolilnice ne veljajo na avstrijskem ozemlju.

Tehnične omejitve

- 3.14 Določene dovolilnice se lahko uporabljajo tudi samo za prevoze z vozili, znanimi kot:
- 3.14.1 »varnejše EURO IV« tovorno vozilo (glej Poglavje 9 o programu »varnejše EURO IV« tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini številko »IV« (glej Prilogo 3);
 - 3.14.2 »varnejše EURO V« tovorno vozilo (glej Poglavje 10 o programu »varnejše EURO V« tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini številko »V« (glej Prilogo 3);
 - 3.14.3 »varnejše EURO VI« tovorno vozilo (glej Poglavje 11 o programu »varnejše EURO VI« tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini številko »VI« (glej Prilogo 3).¹
- 3.15 Za potrditev dejstva, da se vozilo vrača v državo registracije v okviru tranzitne vožnje, voznik v vrstico stolpca »Posebne pripombe« za navedeni prevoz vpiše črko »T«, kakor tudi datum in kraj prihoda na ozemlje registracije vozila.
- 3.16 Od 1. januarja 2006 se lahko z dovolilnicami CEMT opravlja prevoz pod naslednjimi pogoji:
- po prvi vožnji z naloženim vozilom med državo članico registracije in drugo državo članico,
 - prevoznik lahko opravi največ tri vožnje s polnim vozilom, če vozi zunaj države članice registracije,
 - po največ treh takšnih vožnjah se mora vozilo, prazno ali polno, vrniti v državo članico registracije.

¹ Oznake s posebnim zelenim žigom in številko »III« na sredini (glej Prilogo 3), ki ustrezajo »varnejši EURO III« kategoriji tovornih vozil, se lahko uporabijo za prehodno obdobje dveh let do 31. decembra 2015.

Prazne vožnje zunaj države, v kateri ima prevoznik sedež, se ne upoštevajo, ker se ne štejejo med prevoze. Prevoz ali prazna vožnja do države, v kateri ima prevoznik sedež, ali skozi njo se šteje za povratno vožnjo.

- 3.17 Prevoznika ni mogoče dvakrat kaznovati za isto kršitev. Da bi preprečili ponavljajoče se kaznovanje za isti primer zaradi neupoštevanja omejitve na tri vožnje, kakor je opredeljeno v odstavku 3.16, kontrolni organ države članice, ki odkriva in sankcionira primer, v stolpcu »Posebne pripombe« dnevnika navede število nadzorovanih voženj, pri katerih se je kršitev pojavila (na primer: 3+1), kakor tudi datum kontrolnega pregleda in žig zadevnega kontrolnega organa. Vozilo v prekršku se mora torej čim prej vrniti v svojo državo ustanovitve sedeža. V tem primeru je dodatni prevoz nova kršitev.

4. Uporaba dovolilnic CEMT

- 4.1 Dovolilnico lahko naenkrat uporablja samo eno vozilo. Dovolilnica mora biti v vozilu med vožnjo polnega vozila od kraja nakladanja (od takrat, ko je vozilo naloženo) do kraja razkladanja (do takrat, ko je vozilo prazno) pri vožnji s polnim vozilom ali med celotno vožnjo praznega vozila, ki poteka pred vožnjo naloženega vozila ali ji sledi.
- 4.2 Država nakladanja vozila je lahko druga kot država izvora naloženega blaga.
- 4.3 Dovolilnica CEMT ne dovoljuje kabotaže.
- 4.4 Prav tako prevoznik z dovolilnico ni oproščen obveznosti v zvezi z drugimi dovoljenji za prevoz izrednega tovora glede na dimenzije ali maso oziroma za prevoz posebnih vrst blaga (na primer nevarnega blaga).
- 4.5 Dovolilnica CEMT se lahko uporablja za vozila, ki jih brez voznika najame ali zakupi prevoznik, ki mu je bila dovolilnica izdana. Vozilo mora biti na razpolago izključno prevozniku, ki ga je najel, in ga lahko vozi samo voznik tega podjetja. V tem primeru morajo biti v vozilu naslednji dokumenti:
- 4.5.1 Pogodba o najemu ali zakupu oziroma overjen usklajen izvleček iz te pogodbe, v katerem so navedeni zlasti ime najemodajalca, ime najemjemalca, datum sklenitve in trajanje pogodbe ter identifikacijska številka vozila (VIN).
 - 4.5.2 Če voznik ni najemjemalec vozila, voznikova pogodba o zaposlitvi ali overjen izvleček iz te pogodbe, v katerem so navedeni zlasti ime delodajalca, ime delojemalca ter datum sklenitve in trajanje pogodbe o zaposlitvi ali zadnji obračunski list plače.
- Po potrebi lahko zgoraj navedene dokumente nadomestijo enakovredni dokumenti, ki jih izdajo pristojni organi države članice. Tem dokumentom je treba priložiti tudi vsaj prevode v angleškem ali francoskem ali nemškem jeziku.
- 4.6 Prevoznik dovolilnic CEMT ne sme prenesti na tretjo osebo.
- 4.7 Ker mora biti na prvi strani dovolilnice navedeno ime prevoznika, se mora to ime ujemati z imenom prevoznika, ki opravlja prevoz.
- 4.8 Kadar se vožnja začne z eno letno ali kratkoročno dovolilnico in se nadaljuje z drugo, izdano za naslednje zaporedno obdobje, sta obe dovolilnici v vozilu med celotno vožnjo.
- 4.9 Dovolilnice CEMT, dnevniki in pripadajoča potrdila ne smejo biti vloženi v folijo ali prevlečeni z zaščitnim filmom.

5. Dnevnik

- 5.1 Imetnik dovolilnice CEMT mora voditi dnevnik (glej Prilogo 7).
- 5.2 Vsaka država natisne v svojem jeziku potrebno število dnevnikov za uporabo letnih ali kratkoročnih dovolilnic. Običajno se za mesečne dovolilnice izda dnevnik s petimi stranmi. Priporoča se tiskanje letnih dnevnikov z 52 samokopirnimi in oštevilčenimi stranmi, kar ustreza 52 tednom v letu.
- 5.3 Dnevnik se izda na ime prevoznika in ni prenosljiv.
- 5.4 Dnevniki naj imajo isto številko kot dovolilnice, na katere se nanašajo; po potrebi se lahko dodajo dodatne številke, ker se nov dnevnik lahko izda šele, če in ko je prejšnji popolnoma poln. Če ta pogoj ni izpolnjen, se lahko dovolilnica šteje za neveljavno.
- 5.5 Dnevnik opravljenih prevozov se vodi tako, da prikazuje kronološki vrstni red posameznih voženj s polnim vozilom od kraja nakladanja do kraja razkladanja in tudi vsako vožnjo s praznim vozilom, vključno s prečkanjem meje. Navedejo se lahko tudi tranzitne točke, vendar to ni obvezno.
- 5.6 Dnevnik mora biti izpolnjen pred začetkom vsake vožnje polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in za vsako prazno vožnjo.
- 5.7 Kadar se med vožnjo blago prevzema ali razklada v različnih krajih, je treba ustrezne vmesne postaje v stolpcih 1, 2, 3 5 in 6 navesti z oznako »+«, na primer stolpec 2 a) Kraj nakladanja: Ventspils + Riga + Bauska; stolpec 5 Bruto masa: 12 + 5 + 5.
- 5.8 Vsi popravki morajo biti narejeni tako, da ostanejo izvirno besedilo ali številke čitljivi.
- 5.9 Pristojni kontrolni organi ne morejo zahtevati, da dnevnik vsebuje žige vsake tranzitne države, lahko pa se odločijo za odtis žiga v dnevnik po vsakem kontrolnem pregledu. Od imetnika dovolilnice CEMT se ne zahteva, da ima v dnevniku odtisnjene žige vsake tranzitne države.
- 5.10 V primerih, navedenih pod točko 4.8, dnevnik za dovolilnico, po kateri je bila vožnja zaključena, vsebuje podatke o celotni vožnji, v stolpcu »Posebne pripombe« pa se vpiše številka dovolilnice, s katero se je vožnja začela.
- 5.11 Dovolilnica, dnevnik ter potrdilo za »varnejše EURO IV«, »varnejše EURO V«, »varnejše EEV«¹ ali »varnejše EURO VI« tovorno vozilo morajo biti vedno v vozilu in se morajo na zahtevo predložiti za inšpekcijski pregled, ki ga opravljajo pristojni kontrolni organi. Navedeni kontrolni organi lahko potem v dnevnik odtisnejo žig.

¹ »Varnejša EEV« tovorna vozila se v okviru večstranskega kontingenta CEMT ne štejejo za ločeno kategorijo. »Varnejše EEV« tovorno vozilo, s katerim se opravlja prevoz v skladu z večstransko dovolilnico CEMT, mora biti opremljeno z dovolilnico CEMT za »varnejšo EURO V« kategorijo.

- 5.12 Izpolnjene evidenčne liste je treba hraniti v dnevniku do prenehanja veljavnosti, navedene na dovolilnici. Izvodi evidenčnih listov se iztrgajo in pošljejo pristojnemu organu ali telesu v dveh tednih po koncu vsakega koledarskega meseca v primeru letne dovolilnice. Kratkoročne dovolilnice pa se pošljejo pristojnemu organu ali telesu v dveh tednih po prenehanju veljavnosti.
- 5.13 Pristojni organ mora poskrbeti, da so evidenčni listi na razpolago naslednje koledarsko leto.
- 5.14 Tako pridobljene informacije se lahko uporabljajo le za nadzor uporabe dovolilnic. Ne smejo se uporabljati za davčne namene ali sporočanje osebnih informacij.

6. Veljavnost in odvzem

6.1 Šteje se, da so dovolilnice neveljavne, če na njih niso neizbrisljivo navedeni naslednji obvezni podatki:

- osebno ime ali ime podjetja ter celoten naslov prevoznika;
- podpis in žig organa, ki je izdal dovolilnico;
- datum začetka in konca veljavnosti dovolilnice;
- datum izdaje dovolilnice.

6.2 Dovolilnice, za katere je ugotovljeno, da so bile izgubljene ali nadomeščene, vendar kasneje najdene, niso več veljavne. Uporabo teh dovolilnic vzporedno z nadomestno dovolilnico je treba kaznovati tako, da pristojni organ odvzame obe dovolilnici.

6.3 Za neveljavne se štejejo tudi dovolilnice, ki jim niso priloženi pravilno izpolnjen dnevnik in veljavna potrdila, ki potrjujejo skladnost z vrsto uporabljene dovolilnice, to je za »varnejše EURO IV«, »varnejše EURO V« ali »varnejše EURO VI« tovorno vozilo.¹

6.4 Tovorna vozila višje kategorije (kot so »varnejša EURO V«) lahko uporabljajo dovolilnice za nižje kategorije (kot so »varnejša EURO IV), obratna uporaba pa ni možna.

6.5 Dovolilnice se štejejo za neveljavne tudi, če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so prekoračene zgornje meje emisij ali da niso izpolnjene varnostne zahteve, ki so določene za taka tovorna vozila.

6.6 Organ, ki je izdal dovolilnice, jih lahko odvzame, zlasti v primeru hujše ali ponovne kršitve uporabe dovolilnic CEMT ali kršitve socialnih ali prometnih predpisov ali v primerih nezadostne uporabe ali uporabe samo za dvostranske prevoze.

6.7 Le če je dovolilnica CEMT izgubljena ali ukradena ali če jo uporablja prevoznik, kateremu ni bila izdana, ali v primeru ponarejene ali pretečene dovolilnice ali ponarejenega potrdila, se dovolilnica ali potrdilo nemudoma odvzame kot dokaz, ki se upošteva v nacionalnih postopkih. Kopija ali – če ni potreben za nacionalne postopke – izvornik dovolilnice ali potrdila ter ustrezne informacije se posredujejo pristojnemu organu v državi, v kateri ima prevoznik sedež, brez nadaljnega odlašanja (v 30 dneh)².

6.8 Kadar prevoznik, imetnik večstranskih dovolilnic CEMT, zaporedno krši pravila v zvezi z dovolilnicami CEMT ali je ponaredil kakršen koli dokument, povezan z uporabo dovolilnic CEMT, je treba temu prevozniku vsaj dve leti prepovedati uporabo teh dovolilnic.

1 Potrdila, ki ustrezajo »varnejšemu EEC« motornemu vozilu, se lahko uporabijo z dovolilnico za »varnejše EURO V« (ali nižje, tj. »varnejše EURO IV«) kategorijo tovornih vozil.

Potrdila, ki ustrezajo »varnejši EURO III« kategoriji tovornih vozil, se lahko uporabijo v okviru večstranskega kontingenta za prehodno obdobje dveh let do 31. decembra 2015.

2 Italija je izrazila pridržek glede 30-dnevnega roka.

7. Preklic in izdaja nadomestne dovolilnice

- 7.1 Odvzete ali vrnjene dovolilnice se lahko za preostali rok veljavnosti izdajo drugim prevoznikom. V takšnih primerih je treba dovolilnico preklicati, preden se nadomesti z nadomestno dovolilnico.
- 7.2 V primeru izgube ali kraje dovolilnice mora biti organ, ki je dovolilnico izdal, nemudoma obveščen. Za preostali rok veljavnosti se lahko dovolilnica nadomesti z drugo dovolilnico.
- 7.3 Sekretariat mora biti obveščen o številu preklicanih in nadomeščenih, izgubljenih ali ukradenih dovolilnicah ter o številu nadomestnih dovolilnic zanje. Sekretariat bo o tem obvestil države članice.

8. Medsebojna pomoč

- 8.1 Države članice morajo pri uporabi določb, ki urejajo uporabo dovolilnic, nadzor izpolnjevanja pogojev in kaznovanje morebitnih kršitev, druga drugi pomagati.
- 8.2 Če pristojni organi države članice ugotovijo, da je imetnik dovolilnice CEMT, izdane v drugi državi članici, kršil določbe iz dovolilnice, mora država članica, na katere ozemlju se je kršitev zgodila, obvestiti sekretariat in organe države, v kateri ima prevoznik sedež, da bi ti organi lahko ukrepali glede kazni (vključno z odvzemom dovolilnice).
- 8.3 Pristojni organi morajo v treh mesecih po nastali kršitvi drug drugemu in sekretariatu dati vse razpoložljive podatke in dokumente o izvršenih ali predvidenih kaznih za kršitve. Sekretariat obvesti vse druge države članice.
- 8.4 Če država članica CEMT, soudeležena v sistemu večstranskega kontingenta, ponovno krši različne določbe o izvajanju sistema, tožeči organi pripravijo poročilo in ga pošljejo sekretariatu. Za preučitev zadeve je v vsakem primeru pristojna skupina za cestni promet, lahko pa tudi prometni upravni odbor, ki preučí primer in odloči, ali se dovolilnice za zadevno državo zamrznejo ali odvzamejo.
- 8.5 Ti postopki pomenijo minimalne določbe, ki jih je treba izvajati za učinkovito upravljanje kontingenta.

9. Program »varnejše EURO IV« tovorno vozilo

Zahteve za »varnejše EURO IV« motorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R51.02 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES, ali kakor je bila kasneje spremenjena)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW
78 dB(A) za vozila z močjo od 75 kW do 150 kW
80 dB(A) za vozila z močjo do 150 kW

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(meritve na podlagi preskusnih ciklov ESC in ELR, kot je določeno v vrstici B1 Uredbe ECE/UN št. R49.03 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico B1 Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico B1 Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	3,5	g/kWh
Delci	0,02	g/kWh
Dimni plin	0,5	m ⁻¹

(meritve na podlagi preskusnega cikla ESC, kot je določeno v vrstici B1 Uredbe ECE/UN št. R49.03 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico B1 Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico B1 Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena).¹⁴

CO	4,0 g/kWh
NMHC	0,55 g/kWh
CH ₄ ²	1,1 g/kWh
NOx	3,5 g/kWh
Delci ³	

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti na vseh pnevmatikah globino profila na tekalni plošči najmanj 2 mm v skladu z Uredbo ECE/UN št. R54.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. R109.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
2. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R58.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.

1 Znak B1 ali B ali C v številki odobritve.

2 Samo za motorje na zemeljski plin.

3 Se ne uporablja za plinske motorje, korak A in B1.

3. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R73.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
4. Motorna vozila morajo imeti vzvratna ogledala v skladu z Uredbo ECE/UN št. R46.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS, ali Direktivo 2003/97/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
5. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/663/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
6. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu s Sporazumom AETR ECE/UN ali njegovimi dopolnitvami, ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 ali kakor je bila kasneje spremenjena, kakor tudi Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
7. Motorna vozila morajo imeti napravo za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. R89.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v skladu z Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN št. R70.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
9. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti sistem proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. R13.09 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena).
10. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R79.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
11. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, določene v Direktivi 2009/40/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2010/48/EU ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali določene v Sporazumu ECE/UN z dne 13. novembra 1997 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki jih je mogoče vgraditi in/ali uporabljati v cestnih vozilih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, podeljenih na podlagi teh predpisov, z vsemi spremembami, kakor je bil dopolnjen 13. novembra 2001, ali zahteve, določene v Konsolidirani resoluciji R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ali kakor je bila kasneje spremenjena. V skladu z navedenima direktivama je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.¹

Dovolilnice CEMT za »varnejša EURO IV« tovorna vozila se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če jim je priloženo v celoti izpolnjeno potrdilo, da vozilo izpolnjuje te tehnične in varnostne standarde.

¹ 12 mesecev in do konca istega meseca (glej Prilogo 6).

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 4, 5 in 6).

Potrdilo o izpolnjevanju tehničnih predpisov za emisije izpušnih plinov in hrupa in varnostnih zahtev za »varnejša EURO IV« motorna vozila (glej Prilogo 4) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni »pooblaščen zastopnik«, mora biti navedeno tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

To potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za »varnejša EURO IV« motorna vozila je treba preveriti vsaj enkrat letno z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za vozilo kot za priklopnik. Zato je treba za priklopnike izpolniti posebna potrdila ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Priloge 5 in 6).

Za priklopnik mora potrdilo o skladnosti z varnostnimi zahtevami (glej Prilogo 5) za nova vozila v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- pristojni preskusni servis v državi registracije;¹
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Potrdilo o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6) mora v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive št. 2009/40/ES ali Sporazuma UN/ECE iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije R.E.1 pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije.

¹ Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prehode prek meja se zelo priporoča, da imajo »varnejša EURO IV« tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno »magnetno« značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 8. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako »IV« v beli barvi (IV = EURO IV).

10. Program »varnejše EURO V« tovorno vozilo

Zahteve za »varnejše EURO V« motorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R51.02 ali kakor je bila kasneje spremenjena ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW
78dB(A) za vozila z močjo od 75 kW do 150 kW
80 dB(A) za vozila z močjo do 150 kW

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(meritve na podlagi preskusnih ciklov ESC in ELR, kot je določeno v vrstici B2 Uredbe ECE/UN št. R49.04 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico B2 Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico B2 Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Delci	0,02	g/kWh
Dimni plin	0,5	m ⁻¹

(meritve na podlagi preskusnega cikla ESC, kot je določeno v vrstici B2 Uredbe ECE/UN št. R49.04 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico B2 Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico B2 Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)¹⁹

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄ ²	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Delci ³	0,03	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti na vseh pnevmatikah globino profila na tekalni plošči najmanj 2 mm v skladu z Uredbo ECE/UN št. R54.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. R109.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
2. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R58.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.

1 Znak B2 ali D, E; F ali G v številki odobritve.

2 Samo za motorje na zemeljski plin.

3 Se ne uporablja za plinske motorje, korak A, B1 in B2.

3. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R73.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
4. Motorna vozila morajo imeti vzvratna ogledala v skladu z Uredbo ECE/UN št. R46.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS, ali Direktivo 2003/97/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
5. Vozila ¹ morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.02 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
6. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu s Sporazumom AETR ECE/UN ali njegovimi dopolnitvami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ter Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
7. Motorna vozila morajo imeti napravo za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. R89.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali v skladu z Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN št. R70.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
9. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti sistem proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. R13.09 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena).
10. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R79.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
11. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, določene v Direktivi 2009/40/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2010/48/EU ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali določene v Sporazumu ECE/UN z dne 13. novembra 1997 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki jih je mogoče vgraditi in/ali uporabljati v cestnih vozilih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, podeljenih na podlagi teh predpisov, z vsemi spremembami, kakor je bil dopolnjen 13. novembra 2001, ali zahteve, določene v Konsolidirani resoluciji R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ali kakor je bila kasneje spremenjena. V skladu z navedenima direktivama je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.²

Dovolilnice CEMT za »varnejša EURO V« tovorna vozila se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če jim je priloženo v celoti izpolnjeno potrdilo, da vozilo izpolnjuje te tehnične in varnostne standarde.

1 Priklopniki morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.

2 12 mesecev in do konca istega meseca (glej Prilogo 6).

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 4, 5 in 6).

Potrdilo o izpolnjevanju tehničnih predpisov za emisije izpušnih plinov in hrupa in varnostnih zahtev za »varnejša EURO V« motorna vozila (glej Prilogo 4) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni »pooblaščen zastopnik«, mora biti navedeno tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

To potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za »varnejša EURO V« motorna vozila je treba preveriti vsaj enkrat letno z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za vozilo kot za priklopnik. Zato je treba za priklopnike izpolniti posebna potrdila ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogi 5 in 6).

Za priklopnik mora potrdilo o skladnosti z varnostnimi zahtevami (glej Prilogo 5) za nova vozila v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- pristojni preskusni servis v državi registracije;¹
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Potrdilo o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6) mora v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive št. 2009/40/ES ali Sporazuma UN/ECE iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije R.E.1 pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije.

¹ Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitreje prehode prek meja se zelo priporoča, da imajo »varnejša EURO V« tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno »magnetno« značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 8. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako »V« v beli barvi (V = EURO V).

10bis. Zahteve za »varnejše EEV« motorno vozilo

Opozorilo: V okviru sistema večstranskega kontingenta so »varnejša EEV« motorna vozila obravnavana kot »varnejša EURO V« kategorija in se jim podeli dovolilnica za »varnejša EURO V« tovorna vozila. Za njih veljajo pravila, opisana v 10. poglavju.

Zahteve za »varnejše EURO V« motorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R51.02¹ ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW
78 dB(A) za vozila z močjo od 75 kW do 150 kW
80 dB(A) za vozila z močjo do 150 kW

Emisije v izpušnih plinih iz motorjev na kompresijski in prisilni vžig

(meritve na podlagi preskusnih ciklov ESC in ELR, kot je določeno v vrstici C Uredbe ECE/UN št. R49.04 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico C Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico C Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Delci	0,02	g/kWh
Dimni plin	0,15	m ⁻¹

(meritve na podlagi preskusnega cikla ESC, kot je določeno v vrstici C Uredbe ECE/UN št. R49.04 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z vrstico C Direktive 2001/27/ES, ali v Direktivi 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z vrstico C Direktive 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Delci ⁴	0,02	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti pnevmatike v skladu z Uredbo ECE/UN št. R54.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. R109.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, z globino profila najmanj 2 mm.
2. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R58.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.

1 Metoda merjenja A.

2 Znak C ali H, I, J ali K v številki odobritve.

3 Samo za motorje na naravni plin in utekočinjen naftni plin.

4 Se ne uporablja za plinske motorje.

3. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R73.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
4. Motorna vozila morajo imeti vzvratna ogledala v skladu z Uredbo ECE/UN št. R46.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
5. Vozila¹ morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.02 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
6. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu s Sporazumom AETR ECE/UN ali njegovimi dopolnitvami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 ali kakor je bila kasneje spremenjena, kakor tudi Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
7. Motorna vozila morajo imeti napravo za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. R89.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v skladu z Direktivo št. 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN št. R70.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
9. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti zavorni sistem, vključno s sistemom proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. R13.09 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena).
10. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R79.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
11. Motorna vozila z zemeljskim plinom ali utekočinjenim naftnim plinom morajo imeti sistem za gorivo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R110.00 oziroma R67.01 ali kakor sta bili kasneje spremenjeni..
12. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, določene v Direktivi 2009/40/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2010/48/EU ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali določene v Sporazumu ECE/UN z dne 13. novembra 1997 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki jih je mogoče vgraditi in/ali uporabljati v cestnih vozilih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, podeljenih na podlagi teh predpisov, z vsemi spremembami, kakor je bil dopolnjen 13. novembra 2001; ali zahteve, določene v Konsolidirani resoluciji R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ali kakor je bila kasneje spremenjena.² V skladu z navedenimi besedili je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.³

Za lažje in hitrejše prehode prek meja se zelo priporoča, da imajo »varnejša EEV« tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno »magnetno« značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 8. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako »EEV« v beli barvi.

¹ Priklopniki morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.

² Na preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti vrednost dimnega plina ne sme preseči 0,5 m³ l⁻¹.

³ 12 mesecev in do konca istega meseca (glej Prilogo 6).

11. Program »varnejše EURO VI« tovorno vozilo

Zahteve za »varnejše EURO VI« motorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R51.02¹ ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW
78 dB(A) za vozila z močjo od 75 kW do 150 kW
80 dB(A) za vozila z močjo do 150 kW

Homologacija motorjev v skladu z Uredbo ECE/UN št. R49.06 ali Uredbo (ES) št. 595/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 582/2011 in Uredbo Komisije (EU) št. 64/2012 ali kakor je bila kasneje spremenjena.²

Emisije v izpušnih plinih iz motorjev na kompresijski vžig

(meritve na podlagi preskusnega cikla WHSC, kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R49.06 ali Uredbi (ES) št. 595/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 582/2011 in Uredbo Komisije (EU) št. 64/2012 ali kakor je bila kasneje spremenjena)⁹

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Delci	10	mg/kWh
Število delcev	8,0 x 10 ¹¹	kWh

Emisije v izpušnih plinih iz motorjev na kompresijski in prisilni vžig

(meritve na podlagi preskusnega cikla WHSC, kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. R49.06 ali Uredbi (ES) št. 595/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 582/2011 in Uredbo Komisije (EU) št. 64/2012 ali kakor je bila kasneje spremenjena)⁹

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ¹¹	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃ ¹⁰	10	ppm
Delci ¹⁰	10	mg/kWh
Število delcev ¹⁰	6,0 x 10 ¹¹	#/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti pnevmatike v skladu z Uredbo ECE/UN št. R54.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo

1 Metoda merjenja A.

2 Znak A, B ali C v številki odobritve.

3 Le za motorje na kompresijski vžig.

4 Samo za motorje na prisilni vžig (ki za gorivo uporabljajo ZP, UNP, bencin ali etanol).

2005/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. R109.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, z globino profila najmanj 2 mm.

2. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R58,02 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/20/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
3. Motorna vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljeni z napravo proti podletu v skladu z Uredbo ECE/UN št. R73.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
4. Motorna vozila morajo imeti naprave za posredno gledanje v skladu z Uredbo ECE/UN št. R49.02 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 2003/97/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
5. Vozila¹ morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.03 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/35/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena.
6. Vozila morajo uporabljati digitalni tahograf v skladu s Sporazumom AETR ECE/UN ali njegovimi dopolnitvami, ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ter Uredbo Komisije (ES) št. 1266/2002 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
7. Motorna vozila morajo imeti napravo za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. R89.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali v skladu z Direktivo št. 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN št. R70.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.
9. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti zavorni sistem, vključno s sistemom proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. R13.10 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena).
10. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R79.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.
11. Motorna vozila z zemeljskim plinom ali utekočinjenim naftnim plinom morajo imeti sistem za gorivo v skladu z Uredbo ECE/UN št. R110.00 oziroma R67.01 ali kakor sta bili kasneje spremenjeni.
12. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, določene v Direktivi 2009/40/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2010/48/EU ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali določene v Sporazumu ECE/UN z dne 13. novembra 1997 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki jih je mogoče vgraditi in/ali uporabljati v cestnih vozilih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, podeljenih na podlagi teh predpisov, z vsemi spremembami, kakor je bil dopolnjen 13. novembra 2001; ali zahteve, določene v Konsolidirani resoluciji R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ali kakor je bila kasneje spremenjena.² V skladu z navedenimi besedili je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.³

1 Priklopniki morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena.

2 Na preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti vrednost dimnega plina ne sme preseči $0,5 \text{ m}^{-1}$.

3 12 mesecev in do konca istega meseca (glej Prilogo 6).

Dovolilnice CEMT za »varnejše EURO VI« tovorno vozilo se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če jim je priloženo v celoti izpolnjeno potrdilo, da vozilo izpolnjuje te tehnične in varnostne standarde.

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 4, 5 in 6).

Potrdilo o izpolnjevanju tehničnih predpisov za emisije izpušnih plinov in hrupa in varnostnih zahtev za »varnejša EURO VI« motorna vozila (glej Prilogo 4) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni »pooblaščen zastopnik«, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

To potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za »varnejša EURO V« motorna vozila je treba preveriti vsaj enkrat letno z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za vozilo kot za priklopnik. Zato je za priklopnike treba izpolniti posebno potrdilo ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Priloge 8 in 6).

Za priklopnik mora potrdilo o skladnosti z varnostnimi zahtevami (glej Prilogo 5) za nova vozila v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- pristojni preskusni servis v državi registracije;¹
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Potrdilo o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 6) mora v skladu z določbami iz navedene priloge izpolniti:

- organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive št. 2009/40/ES ali Sporazuma UN/ECE iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije R.E.1 pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije.

¹ Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prehode prek meja se zelo priporoča, da imajo »varnejša EURO VI« motorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno »magnetno« značko ali nalepko, oblikovano po nalepki, ponazorjeni v Prilogi 8. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako »VI« v beli barvi.

PRILOGA 1

Vzorec letne dovolilnice ECMT

Vzorec kratkoročne dovolilnice ECMT

Prikazano je zgolj besedilo z dovolilnic, saj sta od 1. januarja 1998 1. in 2. stran dovolilnic ECMT zavarovani in ju ni mogoče kopirati.

Za obe vrsti dovolilnic se uporablja format papirja velikosti A4.

Letne dovolilnice so zelene barve, kratkoročne dovolilnice pa rumene barve.

Države članice natisnejo (obojestranski tisk) dodatno stran s podrobnostmi, ki se nanašajo na prvo stran dovolilnice ECMT v drugih uradnih jezikih zadevnih držav, razen francoščine in angleščine, na papir formata A4.

CEMT/ECMT

Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent
Designation of
the competent Organisation
or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2014 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la
Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport ².



est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ _____ au/to⁴ _____

Fait à/Issued at _____ le/on the _____⁵

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.

Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).

Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.

The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.

Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.

Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

CEMT/ECMT

Besedilo v dveh uradnih jezikih ECMT¹

EVROPSKA KONFERENCA
MINISTROV ZA PROMET
sekretariat

KODA DRŽAVE,
KI JE IZDALA DOVOLILNICO:

Naziv
pristojne organizacije
ali organa

DOVOLILNICA ECMT ZA LETO 2014

ŠT.

za cestni prevoz blaga med državami članicami Evropske konference ministrov za promet²

3

Dovolilnica daje pravico do:

- prevoza blaga po cesti za najem ali oddajo med krajema nakladanja in razkladanja, ki se nahajata v dveh različnih državah članicah Evropske konference ministrov za promet, s posameznim vozilom ali sestavom priključnih vozil;
- ter vožnje tega vozila ali teh vozil tudi praznih po celotnem ozemlju držav članic.

Dovolilnica velja

od ⁴ _____ do⁴ _____

Izdano v _____ dne _____⁵

¹ Države članice z enim ali več drugih uradnih jezikov bodo lahko po potrebi prevoznikom priskrbele prevod(-e) 1. in 2. strani.

² Albanija (AL), Armenija (ARM), Avstrija (A), Azerbajdžan (AZ), Belgija (B), Belorusija (BY), Bolgarija (BG), Bosna in Hercegovina (BiH), Češka republika (CZ), Črna gora (MNE), Danska (DK), Estonija (EST), Finska (FIN), Francija (F), Grčija (GR), Gruzija (GE), Hrvaška (HR), Irska (IRL), Italija (I), Latvija (LV), Lihtenštajn (FL), Litva (LT), Luksemburg (L), Madžarska (H), bivša jugoslovanska republika Makedonija (MK), Moldavija (MD), Nemčija (D), Nizozemska (NL), Norveška (N), Poljska (PL), Portugalska (P), Romunija (RO), Ruska federacija (RUS), Slovaška republika (SK), Slovenija (SLO), Srbija (SRB), Španija (E), Švedska (S), Švica (CH), Turčija (TR), Ukrajina (UA), Združeno kraljestvo (UK).

Razpoznavni znak MK na dovolilnicah bivše jugoslovanske republike Makedonije ne pomeni, da Grčija priznava veljavnost omenjenega znaka.

³ Ime in celoten naslov oziroma firma prevoznega podjetja.

⁴ Arabske številke (mesec je treba v celoti izpisati z besedo).

⁵ Podpis in žig organizacije ali organa, ki je dovolilnico izdal.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.

It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.

The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.

It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.

The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.

It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.

The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.

When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.

This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

SPLOŠNE DOLOČBE

Dovolilnica velja za prevoz blaga po cesti za najem ali oddajo med točkama natovarjanja in raztovarjanja, ki se nahajata v dveh različnih državah članicah Evropske konference ministrov za promet, katere so našteje na 1. strani dovolilnice.

Imetnik dovolilnice, ki pripada državi članici ECMT, sme z dovolilnico ECMT zunaj države registracije vozila opraviti cestni prevoz znotraj območja ECMT, ki obsega največ tri vožnje.

Dovolilnica ne velja za prevoze med državo članico in državo nečlanico.

Dovolilnica mora biti izdana na ime določenega prevoznika in ni prenosljiva.

Pristojni organ države članice, ki je dovolilnico izdala, lahko to odvzame, če se jo zelo malo uporablja, oziroma se jo uporablja samo za dvostranski prevoz med državo registracije in le eno državo članico.

Dovolilnico lahko hkrati uporablja samo eno vozilo ali kombinacija vozil.

Hraniti jo je treba v vozilu skupaj z dnevnikom, v katerem so vpisani mednarodni prevozi, opravljeni na podlagi dovolilnice.

Na zahtevo pristojnih organov kontrole je treba pokazati dovolilnico in dnevnik.

Imetniki dovolilnice morajo na ozemlju države članice spoštovati veljavne zakonske in upravne predpise te države, zlasti predpise o cestnem prevozu in prometne predpise.

Dovolilnico je treba v dveh tednih po izteku njene veljavnosti vrniti organizaciji ali organu, ki jo je izdal.

Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**
Secrétariat
**EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT**
Secretariat

**CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :**
**CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :**

**Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent**
**Designation of
the competent Organisation
or Authority**

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2014 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport².

VALIDE POUR UNE COURTE DURÉE
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME



est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ _____ au/to⁴ _____

Fait à/Issued at _____ le/on the _____⁵

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LI), Luxembourg (L), FRY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).

Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LI), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.
The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

CEMT/ECMT

Besedilo v dveh uradnih jezikih ECMT¹

EVROPSKA KONFERENCA
MINISTROV ZA PROMET
sekretariat

KODA DRŽAVE,
KI JE IZDALA DOVOLILNICO:

Naziv
pristojne organizacije
ali organa

KRATKOROČNA DOVOLILNICA

DOVOLILNICA ECMT ZA LETO 2014

ŠT.

za cestni prevoz blaga med državami članicami Evropske konference ministrov za promet²

3

Dovolilnica daje pravico do:

- prevoza blaga po cesti za najem ali oddajo med krajema nakladanja in razkladanja, ki se nahajata v dveh različnih državah članicah Evropske konference ministrov za promet, s posameznim vozilom ali sestavom priključnih vozil;
- ter vožnje tega vozila ali teh vozil tudi praznih po celotnem ozemlju držav članic.

Dovolilnica velja

od ⁴ _____ do⁴ _____

Izdano v _____ dne _____⁵

¹ Države članice z enim ali več drugih uradnih jezikov bodo lahko po potrebi prevoznikom priskrbele prevod(-e) 1. in 2. strani.

² Albanija (AL), Armenija (ARM), Avstrija (A), Azerbajdžan (AZ), Belgija (B), Belorusija (BY), Bolgarija (BG), Bosna in Hercegovina (BiH), Češka republika (CZ), Črna gora (MNE), Danska (DK), Estonija (EST), Finska (FIN), Francija (F), Grčija (GR), Gruzija (GE), Hrvaška (HR), Irska (IRL), Italija (I), Latvija (LV), Lihtenštajn (FL), Litva (LT), Luksemburg (L), Madžarska (H), bivša jugoslovanska republika Makedonija (MK), Moldavija (MD), Nemčija (D), Nizozemska (NL), Norveška (N), Poljska (PL), Portugalska (P), Romunija (RO), Ruska federacija (RUS), Slovaška republika (SK), Slovenija (SLO), Srbija (SRB), Španija (E), Švedska (S), Švica (CH), Turčija (TR), Ukrajina (UA), Združeno kraljestvo (UK).

Razpoznavni znak MK na dovolilnicah bivše jugoslovanske republike Makedonije ne pomeni, da Grčija priznava veljavnost omenjenega znaka.

³ Ime in celoten naslov oziroma firma prevoznega podjetja.

⁴ Arabske številke (mesec je treba v celoti izpisati z besedo).

⁵ Podpis in žig organizacije ali organa, ki je dovolilnico izdal.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

SPLOŠNE DOLOČBE

Dovolilnica velja za prevoz blaga po cesti za najem ali oddajo med točkama natovarjanja in raztovarjanja, ki se nahajata v dveh različnih državah članicah Evropske konference ministrov za promet, katere so naštetje na 1. strani dovolilnice.

Imetnik dovolilnice, ki pripada državi članici ECMT, sme z dovolilnico ECMT zunaj države registracije vozila opraviti cestni prevoz znotraj območja ECMT, ki obsega največ tri vožnje.

Dovolilnica ne velja za prevoze med državo članico in državo nečlanico.

Dovolilnica mora biti izdana na ime določenega prevoznika in ni prenosljiva.

Pristojni organ države članice, ki je dovolilnico izdala, lahko to odvzame, če se jo zelo malo uporablja, oziroma se jo uporablja samo za dvostranski prevoz med državo registracije in le eno državo članico.

Dovolilnico lahko hkrati uporablja samo eno vozilo ali kombinacija vozil.

Hraniti jo je treba v vozilu skupaj z dnevnikom, v katerem so vpisani mednarodni prevozi, opravljeni na podlagi dovolilnice.

Na zahtevo pristojnih organov kontrole je treba pokazati dovolilnico in dnevnik.

Imetniki dovolilnice morajo na ozemlju države članice spoštovati veljavne zakonske in upravne predpise te države, zlasti predpise o cestnem prevozu in prometne predpise.

Dovolilnico je treba v dveh tednih po izteku njene veljavnosti vrniti organizaciji ali organu, ki jo je izdal.

Podatki, ki se nanašajo na prvo stran dovolilnice ECMT, v uradnih jezikih držav, brez francoščine in angleščine.

A/D/FL Das auf Seite 1 mit Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde oder Stelle versehene Dokument berechtigt den dort bezeichneten Unternehmer in dem angegebenen Zeitraum zu Güterbeförderungen auf der Straße, bei denen der Be- und Entladeort in zwei verschiedenen Mitgliedstaaten der Europäischen Konferenz der Verkehrsminister liegen, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mehreren aneinandergeschlossenen Fahrzeugen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der Mitgliedstaaten durchzuführen unter Beachtung des Leitfadens für Regierungsbeamte und Transportunternehmer für die Verwendung des Multilateralen CEMT-Kontingents.

AL Dokumenti i firmosur dhe vulosur në faqen 1 nga autoritetet kompetente, autorizon transportuesin, me emër këtu më poshtë, të transportojë mallra me transport rrugor, gjatë periudhës së deklaruar, ndërmjet pikave të ngarkimit dhe shkarkimit të vendosura në dy shtete të ndryshme antare të Konferencës Europiane të Ministrave të Transportit, me një automjet të vetëm ose automjete të kombinuara dhe të operojnë këtë ose këto automjete bosh nëpërmjet territorit të shteteve antare.

ARM Իրավասու մարմնի կողմից առաջին էջում ստորագրված – կնքված այս փաստաթուղթը սույնով ամրագրված բեռնափոխադրողին նշված ժամանակահատվածում թույլատրում է կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափար մեքենայով կամ այլ բեռնափար փոխադրամիջոցներով կապարել ավտոճանապարհային բեռնափոխադրումներ Տրանսպորտի նախարարների եվրոպական կոնֆերանսի երկու փարբեր անդամ-պետությունների փարածքներում գրավող բեռնման – բեռնաթափման կետերի միջ- ինչպես նա- գործածել այդ բեռնված փոխադրամիջոցը կամ փոխադրամիջոցները անդամ-պետությունների փարածքում.

AZ Birinci səhifəsində səlahiyyətli orqanın imzasi və möhürü olan bu sənəd daşıyıcıya, Avropa Nəqliyyat Narirlərinin Konfransının üzvləri olan iki müxtəlif ölkələrdə yerləşən yükləmə və boşaltma məntəqələri arasında nəqliyyat vasitəsi, yaxud qoşqulu və yarımqoşqulu nəqliyyat vasitələri ilə, müəyyən edilmiş dövr ərzində yollarda yük daşımına, həmçinin üzv ölkələrin bütün ərazilərindən bir başa yüksüz keçməsinə səlahiyyət verir.

BG Този документ подписан и подпечатан на първа страница от компетентните власти дава право на превозвача упоменат в него да извършва автомобилни превози на товари, за определен период, между пунктове за натоварване и разтоварване разположени в две различни страни-членки на Европейската конференция на министрите на транспорта, със соло или комбинация от превозни средства, както и да придвижва това(тези) превозно(и) средство(а) без товар на териториите на страните-членки.

BIH/HR Ovaj document, potpisan i ovjeren na strain 1. od strane nadležnog organa, dozvoljava prijevozniku navedenom u njemu cestovni prijevoz stvari za vrijeme navedenog perioda, između mjesta utovara i istovara koja se nalaze u dvije različite zemlje članice Evropske konferencije ministara transporta, jednim vozilom ili skupom vozila, kao i vožnju tim vozilom (vozilima) bez tereta teritorijom zemalja članica.

BY Дакумент, які змяшчае на старонцы 1 пячатку і подпіс кампетэнтнага органа, дазваляе перавозчыку, які ў ім указаны, выконваць у вызначаны тэрмін аўтамабільныя грузавыя перавозкі паміж пунктамі загрузкі і разгрузкі, размешчаных у дзвюх розных дзяржавах-членах Еўрапейскай Канферэнцыі Міністраў Транспарту з дапамогай асобнага транспартнага сродка ці аўтацягнікоў, а таксама выконваць гэтаму або гэтым транспартным сродкам парожні праезд па тэрыторыях усіх дзяржаў-членаў.

CZ/SK

Dokument opatřený na straně 1 podpisem a razítkem příslušného úřadu opravňuje uvedeného dopravce k přepravě nákladů po silnici ve stanoveném období mezi místy nakládky a vykládky ležícími ve dvou různých členských zemích Evropské konference ministrů dopravy, a to jedním vozidlem nebo soupravou vozidel a k přepravě prázdného vozidla (soupravy vozidel) přes území členských států.

DK

Tilladelsen, der på side 1 er forsynet med underskrift og stempel for den kompetente myndighed, berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at transportere gods ad landevej mellem læsse-og aflæssesteder beliggende i to forskellige medlemsstater i den Europæiske Transportministerkonference med et enkelt køretøj eller med et vogntog med flere sammenkoblede køretøjer, eller til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på medlemsstaternes territorier.

E

El documento que lleva en página 1 el sello y la firma del organismo competente, autoriza al transportista que se consigna en el mismo, para realizar, en el plazo estipulado, transportes de mercancías por carretera entre dos puntos de carga y de descarga, situados en dos Estados Miembros diferentes de la Conferencia Europea de Ministros de Transportes, por medio de un vehículo aislada o de un conjunto de vehículos acoplados, así como a que este o estos vehículos circulen en vacío en todos los territorios de los Estados Miembros.

EST

Õiguspädeva asutuse poolt leheküljel 1 alla kirjutatud ja pitsatiga dokument annab sellel märgitud vedajale õlguse vedada kaupu maanteel kindlasksmääratud perioodil Euroopa Transpodiministrite Konverentsi kahes erinevas liikmesriigis asuvate pealeja mahalaadimiskohtade vahel üksiku sõidukiga või autorongiga ja sõita nende sõidukitega ilma koormata kõikjal liikmesriikide territooriumil.

FIN

Asiakirja, jonka 1. sivulla on asianomaisen viranomaisen leima ja allekirjoitus, oikeuttaa siinä nimetyn liikenteenharjoittajan kuljettamaan tavaraa maanteitse luvassa mainittuna aikana Euroopan liikenneministerikonferenssin kahdessa eri jäsenmaassa sijaitsevan kuormaus- ja lastauspaikan välillä.

GE

პირველ გვერდზე კომპეტენტური ორგანოს მიერ ხელმოწერილი და ბეჭედდასმული ეს დოკუმენტი უფლებას ანიჭებს დოკუმენტში აღნიშნულ გადაზიდვას აღნიშნული პერიოდის მანძილზე გადაზიდოს ტვირთი საავტომობილო გზით ევროპის ტრანსპორტის მინისტრთა კონფერენციის წევრ ქვეყნებში მდებარე დატვირთვის და გადმოტვირთვის ორ პუნქტს შორის ერთი სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა კომბინაციით და გამოიყენოს ეს სატრანსპორტო საშუალება(ები) დაუტვირთავად წევრი ქვეყნების ტერიტორიაზე.

GR

To έντυπο, το οποίο φέρει στη σελίδα 1 τη σφραγίδα και την υπογραφή του αρμόδιου οργάνου, εξουσιοδοτεί το μεταφορέα που καθορίζεται μέσω αυτού, να διενεργεί κατά τη διάρκεια της οριζομένης περιόδου οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των σημείων φόρτωσης και εκφόρτωσης, που βρίσκονται σε δύο διαφορετικές Χώρες/Μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, με ένα απλό όχημα ή με ένα συρμό οχημάτων, καθώς επίσης να κυκλοφορεί άφορτα τα εν λόγω οχήματα στις επικράτειες όλων των Χωρών/Μελών.

H

Ez, az első oldalon az illetékes hatóság aláírásával és pecsétjével ellátott okirat feljogosítja a rajta feltüntetett vállalkozót az engedélyezett időszakon belül a közúti áruszállítások végzésére, a Közlekedési Miniszterek Konferenciája két különböző tagországban lévő be- és kirakási hely között, egy gépjárművel, vagy több összekapcsolt járműből álló gépjárműszerelvénnel, illetve ezen gépjárművekkel a tagországok egész területén keresztül történő áthaladására.

I

Il documento recante sulla pagina 1 il timbro e la firma dell'Ufficio competente, autorizza il trasportatore che vi è indicato ad effettuare, nel termine stabilito, i trasporti di cose su strada tra i punti di carico e scarico situati in due degli Stati membri della Conferenza Europea dei Ministri dei trasporti, per mezzo di un veicolo isolato o di un veicolo con rimorchio e a far circolare vuoto lo stesso veicolo su tutto il territorio dei medesimi Stati.

LT Šis dokumentas, pirmajame lape pasirašytas ir antspauduotas kompetentingos įstaigos, leidžia jame minimam vežėjui nustatytą laiką vežti krovinius keliais tarp pakrovimo ir iškrovimo punktų, esančių skirtingose šalyse, kurios yra Europos transporto ministrų konferencijos narės, paviene transporto priemone ar jų junginiu ir važiuoti šia ar šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalių narių teritoriją.

LV Dokuments, kura 1. lappusē ir kompetentās institūcijas paraksts un zīmogs, pilnvaro šajā dokumentā ierakstīto pārvadātāju norādītajā laika periodā pārvadāt ar automobili vai automobili ar piekabi preces starp to iekraušanas un izkraušanas punktiem, kas atrodas divās dažādās Eiropas Transporta ministru konferences valstīs, vai braukt bez kravas ar šo automobili vai automobili ar piekabi caur dalībvalstu teritorijām.

M Id-dokument iffirmat u ssiġillat fuq paġna numru wieħed mill-Awtorita' kompetenti jawtorizza lit-transportatur hemm imsemmi li jgħorr merkanzija fit-triq, matul il-perjodu stipulat bejn id-destinazzjonijiet tat-tagħbija u tal-ħatt li jinstabu f'zewġ stati Membri differenti tal-Konferenza Ewropea tal-Ministri tat-Trasport (ECMT) permezz ta' vettura waħda jew ta' zewġ vetturi flimkien u sabiex jopera din jew dawn il-vettura/i mingħajr tagħbija ġewwa it-territorju ta' l-stati Membri.

MD/RO Documentul semnat și stampilat pe pag.1 de oficialitățile competente autorizează operatorul de transport nominalizat în acest document să efectueze, pe parcursul perioadei stabilite, transport rutier public de mărfuri între puncte de încărcare și descărcare situate în două state diferite, membre ale Conferinței Europene a Ministrilor de Transport, cu un singur vehicul sau cu o combinație de vehicule și să utilizeze acest vehicul sau această combinație de vehicule fără încărcătură pe teritoriul statelor membre.

MK Документот потпишан и заверен на страна 1 од надлежниот орган го овластува именуваниот превозник да превезува стока во патниот сообраќај, во наведениот период, меѓу местата на утовар и истовар лоцирани во две различни земји членки на Европската конференција на министри за транспорт, со едно возило или комбинација на возила или да го вози ова или овие возила празни низ територијата на земјите членки.

**MNE/
SRB** Овај документ, потписан и оверен на страни 1. од стране надлежног органа, дозвољава превознику наведеном у њему друмски превоз ствари, током наведеног периода, између места утовара и истовара која се налазе у две различите земље чланице Европске конференције министара транспорт, једним возилом или скупом возила, као и вођњу тим возилом (возилима) без терета територијама земаља чланица.

N Dokumentet, som på side 1 er undertegnet og stemplet av vedkommende myndighet, berettiger den der nevnte transportutøver til å transportere gods på veg i det anførte tidsrom mellom to forskjellige medlemsstater i Den europeiske transportministerkonferanse, se side 1 i denne tillatelse, med et enkelt kjøretøy eller en kombinasjon av flere kjøretøyer. Tillatelsen berettiger også til å utføre tomkjøring i transitt gjennom alle medlemsstaters områder.

NL Het document dat op bladzijde 1 de stempel en de handtekening van de bevoegde instantie draagt, machtigt binnen de vastgestelde termijn de daarin vermelde vervoerder tot het verrichten van goederenvervoer over de weg, tussen laad- en losplaatsen gelegen in twee verschillende lidstaten van de Europese Conferentie van Ministers voor Transport, met één enkel voertuig of met een samenstel van voertuigen en tot het uitvoeren van ledige ritten met dit (deze) voertuig(en) over alle grondgebieden van de lidstaten.

P O documento, tendo apostos na sua 1 página o carimbo e a assinatura do organismo competente, autoriza o transportador aí indicado, a efectuar transportes rodoviários de mercadorias, dentro do prazo estipulado, entre pontos de carga e descarga situados em dois Estados Membros diferentes da Conferência Europeia dos Ministros de Transportes utilizando um veículo isolado ou um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos vazios, em todos os territórios dos Países Membros.

PL Dokument, którego strona 1 opatrzona jest pieczęcią i podpisem właściwego urzędu uprawnia wymienionego w nim przewoźnika do wykonania w określonym terminie drogowych przewozów towarów pomiędzy punktami załadunku i wyładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, pojedynczym pojazdem lub pojazdem członowym oraz do poruszania się tym pojazdem lub tymi pojazdami w stanie próżnym po terytoriach krajów członkowskich.

RUS Документ, имеющий на странице 1 печать и подпись компетентного органа, разрешает перевозчику, который там указан, осуществлять в указанные сроки перевозку грузов по автомобильным дорогам между пунктами загрузки и выгрузки, расположенными в двух разных странах – членах Европейской Конференции Министров Транспорта, грузовым автотранспортным средством или грузовым автомобилем с прицепом, а также осуществлять проезд порожних указанных автотранспортных средств через территории стран – членов.

S Dokumentet som signerats och försetts med sigill på sid. 1 av behörig myndighet, bemyndigar den däri nämnde transportören att transportera gods på landsväg, under den angivna perioden mellan lastning - och lossningsorter belägna i två skilda medlemsländer i den Europeiska transportministerkonferensen vilka framgår av uppräknigen på sid. 1 i detta tillstånd, med ett enda fordon eller en fordonskombination. Tillståndet berättigar även till att framföra fordonet eller fordonskombinationen utan last genom medlemsländernas territorier.

SLO Z dokumentom, ki ima na prvi strani žig in podpis pristojnega organa, se pooblašča imenovani prevoznik, da v določenem roku prepelje blago po cesti med krajema nakladanja in razkladanja obeh držav članic Evropske konference ministrov za promet s posameznim vozilom ali sestavom prikjučnih vozil ter to vozilo ali ta vozila vozi tudi prazna po celotnem ozemlju držav članic.

TR Birinci sayfasında yetkili örgütün damga ve imzasını taşıyan belge ismi yazılı taşıyıcıya, belirtilen tarihler içinde, Avrupa Ulaştırma Bakanları Konferansı üyesi iki farklı Üye Ülkede bulunan yükleme ve boşaltma noktaları arasında, karayolu ile (tek bir vasita veya birbirine takılmış vasitalarla) mal taşımaya, bu vasita veya vasitaları boş olarak üye ülkelerin bütün toprakları üzerinde kullanılmasına izin vermektedir.

UA Документ підписаний і завірений печаткою на сторінці 1 компетентними органами, які уповноважують перевізника, вказаного тут, виконувати перевезення вантажів автомобілями, протягом заявленого періоду, між пунктами завантаження і розвантаження, які знаходяться в двох різних країнах – членах Європейської Конференції Міністрів Транспорту, використовуючи вантажний автомобіль або комбінацію вантажного автомобіля та причепа і експлуатуючи цей вантажний автомобіль або комбінацію вантажного автомобіля та причепа ненавантаженими при в'їзді на територію країн – учасників.

PRILOGA 2

Vzorec dovoljenja za mednarodne selitve

Koda države, v kateri je
bila dovolilnica izdana

DOVOLJENJE št.
ZA MEDNARODNE SELITVE

To dovoljenje daje.....
.....
.....

(Ime ali firma ter poln naslov prevoznika)

pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

Dovoljenje velja od do

Izdano v dne

(Podpis in žig agencije, ki je dovoljenje izdala –
države, v kateri je vozilo registrirano)

Besedilo v uradnem jeziku (uradnih jezikih)
države registracije vozila

Splošni pogoji

Dovoljenje mora biti v vozilu in ga je treba pokazati na zahtevo pooblaščenega nadzornika.

Dovoljenje daje pravico le do opravljanja mednarodnih selitev. Dovoljenje ne velja v notranjem prometu.

Dovoljenja ni mogoče prenesti na tretjo osebo.

Prevoznik mora na ozemlju vseh držav članic upoštevati zakone, predpise in upravne določbe, zlasti tiste, ki se nanašajo na prevoz in promet.

Podatki, ki se nanašajo na prvo stran priloženega dovoljenja v uradnih jezikih udeleženi držav

A/D/
FL Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbajdschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Republik Mazedonien, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, Schweden, der Schweiz, der Tschechischen Republik, der Türkei, dem Vereinigten Königreich, der Ukraine und Ungarn, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, F.Y.R.O.M., Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM Մույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնափոխակառուցվածքներով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափոխակառուցվածքներով տեղաշարժվել Ադրբեյջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Հերցեգովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Հայաստանի Հանրապետության, Հունաստանի, Հունգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Հանրապետության, Չեռնոգորիայի Հանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Հանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափոխակառուցվածքներին միջոցներով տեղաշարժվել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների փարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyatata alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yanmqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İslandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Makedoniya, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Türkiyə, Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanıstan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/
F/L La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'ÉRYM, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Македония, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené dobu provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (FYROM), Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, FYROM, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbayán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Ex República Yugoslava de Macedonia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazarse en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Makedoonia, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidžan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიპტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მაკედონია, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა და ხორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας, Φινλανδίας και F.Y.R.O.M. , με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της E.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belorusszia, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Grúzia, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Macedónia, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna között egy gépjárművel, illetve járműszerelvénnyel, valamint ezen járművek üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, la Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, FYROM, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajdžan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Fyrrum Lýðveldi Júgoslavíu Makedoníu, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms í aðildarríkjum ECMT.

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turta tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Ćekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos paviene transporto priemone ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

LV Ši atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Ćehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maķedoniju, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovėniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' ġarr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Azerbajġan, il-Belġju, il-Bjelarus, il-Bosnja Hercegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ćeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorġja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovakka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiċi membri tal-KEMT.

MD Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународни селидби меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Island, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Македонија, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Србија, Словачка, Slovenija, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

MNE/
SRB Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, BJR Makedonije, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterusland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoblede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenie, Azerbeidzjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, FYR Macedonië, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

P A presente autorização habilita o transportador nela designado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia (ex Rep. Jugoslava), Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo isolado ou de um conjunto de veículos acoplados, bem como a fazer deslocar esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwoleńie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, byłą jugosłowiańską Republiką Macedonii, Malcią, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Македонией, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Республикой Словакия, Сербией, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Makedonien (FYROM), Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Bývalou Juhoslovanskou Republikou Macedónsko (FYROM), Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvatskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Srbskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou jedným vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črna goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajinu in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

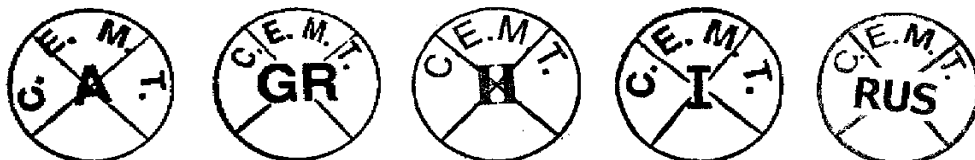
TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Makedonya, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Республіка Македонія, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

PRILOGA 3

Žigi, s katerimi so lahko označene dovolilnice

Žigi A, GR, H, I, RUS v rdeči barvi



Žig za »varnejše EURO III« tovorno vozilo v zeleni barvi¹



Žig za »varnejše EURO IV« tovorno vozilo v zeleni barvi



Žig za »varnejše EURO V« tovorno vozilo v zeleni barvi



Žig za »varnejše EURO VI« tovorno vozilo v zeleni barvi



Ti žigi se odtisnejo na prvo stran dovolilnice, običajno na desni rob.

¹ Z žigom za »varnejše EURO III« tovorno vozilo so dovolilnice lahko označene le do 31. decembra 2015.

PRILOGA 4

Vzorec potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa ter varnostnimi predpisi za »varnejše EURO IV«, »varnejše EURO V«, »varnejše EEV« ali »varnejše EURO VI« motorno vozilo

Papir svetlozelene barve, velikost A4, dvostransko tiskanje

CEMT- Certifikat o skladnosti s tehničnimi in varnostnimi zahtevami za motorna vozila

"varno EURO IV" "varno EEV" "varno EURO V" "varno EURO VI"

Tip in znamka vozila:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Tip motorja / številka:

S tem dokumentom¹:

- pristojne validacijske službe v državi, v kateri je registrirano vozilo²,
- proizvajalec vozil ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi, v kateri je registrirano vozilo, ali
- kombinacija pristojnih validacijskih služb v državi, v kateri je registrirano vozilo, in proizvajalca vozila ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi, v kateri je registrirano vozilo, kadar vse opreme ni vgradil proizvajalec vozila³

(Naziv(i) in žig(i) podjetja in/ali uprave)

potrjuje, da je navedeno vozilo skladno z določbami ustreznih pravilnikov UNECE in/ali zavezujočih predpisov EU, kakor je navedeno spodaj, in potrjuje, da so podatki, vpisani na drugi strani, pravilni.

MOČ MOTORJA

- Merutve v skladu s Pravilnikom R85.00 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 80/1269/EGS, spremenjeno z Direktivo 1999/99/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

- Hrup, izmerjen v skladu s Pravilnikom R51.02 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 70/157/EGS, spremenjeno z Direktivo 1999/101/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV:** Emisije izpušnih plinov v skladu s Pravilnikom R49.03 UNECE, vrsta BI ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 88/77/EGS, spremenjeno z Direktivo 2001/27/ES, vrsta BI, ali Direktivo 2005/55/ES, spremenjeno z Direktivo 2005/78/ES, vrsta BI, ali njenimi naknadnimi spremembami.⁴
- EURO V:** Emisije izpušnih plinov v skladu s Pravilnikom R49.04 UNECE, vrsta B2 ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 88/77/EGS, spremenjeno z Direktivo 2001/27/ES, vrsta B2, ali z Direktivo 2005/55/ES, spremenjeno z Direktivo 2005/78/ES, vrsta B2, ali njenimi naknadnimi spremembami.⁵
- EEV:** Emisije izpušnih plinov v skladu s Pravilnikom R49.04 UNECE, vrsta C ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 88/77/EGS, spremenjeno z Direktivo 2001/27/ES, vrsta C, ali z Direktivo 2005/55/ES, spremenjeno z Direktivo 2005/78/ES, vrsta C, ali njenimi naknadnimi spremembami.⁶
- EURO VI:** homologacija motorjev glede na emisije v skladu s Pravilnikom R49.04 UNECE ali z Uredbo (ES) št. 595/2009, spremenjeno z Uredbo Komisije (EU) št. 582/2011 m Uredbo Komisije (EU) št. 64/2012 ali njenimi naknadnimi spremembami.⁷

¹ Izbrišite neustrezne navedke.

² Za države, kjer predstavniki proizvajalcev niso pooblaščen.

³ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

⁴ Znak B1 ali B ali C v homologacijski številki.

⁵ Znak B2 ali D, E; F ali G v homologacijski številki.

⁶ Znak C ali H, I, J ali K v homologacijski številki.

⁷ Znak A, B ali C v homologacijski številki.

VARNOSTNE ZAHTEVE

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- EURO IV, EURO V ali EEV: naprave za zaščito predpodletom od zadaj**⁸ v skladu s Pravilnikom R58.01 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 70/221/EGS, spremenjeno z Direktivo 2000/8/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO VI: naprave za zaščito pred podletom od zadaj**⁸ v skladu s Pravilnikom R58.02 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 70/221/EGS, spremenjeno z Direktivo 2006/20/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- Bočna zaščita**⁸ v skladu s Pravilnikom R73.00 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 89/297/EGS ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV, EURO V ali EEV: vzvratno ogledalo** v skladu s Pravilnikom R46.01 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 71/127/EGS, spremenjeno z Direktivo 88/321/EGS, ali z Direktivo 2003/97/ES ali z njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO VI: naprave za posredno gledanje** v skladu s Pravilnikom UNECE R46.02 ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 2003/97/ES ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV: namestitev svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav** v skladu s Pravilnikom R48.01 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 76/756/EGS, spremenjeno z Direktivo 91/663/EGS, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO V ali EEV: namestitev svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav** v skladu s Pravilnikom R48.02 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 76/756/EGS, spremenjeno z Direktivo 97/28/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO VI: namestitev svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav** v skladu s Pravilnikom R48.03 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 76/756/EGS, spremenjeno z Direktivo 2007/35/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV, EURO V ali EEV: tahograf** v skladu s Sporazumom AETR UNECE ali njegovimi spremembami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, spremenjeno z Uredbo (ES) št. 2135/98, ali njenimi naknadnimi spremembami, kakor tudi z Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004 ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV: Digitalni tahograf** v skladu s Sporazumom AETR UNECE ali njegovimi spremembami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, spremenjeno z Uredbo (ES) št. 2135/98, ali njenimi naknadnimi spremembami, kakor tudi z Uredbo Komisije (ES) št. 1266/2009 ali njenimi naknadnimi spremembami.
- Naprave za omejevanje hitrosti** v skladu s Pravilnikom R89.00 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 92/24/EGS, spremenjeno z Direktivo 2004/11/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- Zadnje table** (odsevne) za težka in dolga vozila v skladu s Pravilnikom R70.01 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami.
- EURO IV, EURO V ali EEV: zavore, vključno s sistemi proti blokiranju koles**, v skladu s Pravilnikom R13.09 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 71/320/EGS, spremenjeno z Direktivo 98/12/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- EURO VI: zavore, vključno s sistemi proti blokiranju koles**, v skladu s Pravilnikom R13.10 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami ali z Direktivo 71/320/EGS, spremenjeno z Direktivo 2002/78/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.
- Krmilje** v skladu s Pravilnikom R79.01 UNECE ali njegovimi naknadnimi spremembami, ali z Direktivo 70/311/EGS, spremenjeno z Direktivo 1999/7/ES, ali njenimi naknadnimi spremembami.

Kraj

Datum

Podpis(i) in žig(i)⁹

⁸ Izvzeto je vlečno vozilo za polpriklonike.

⁹ Potrdilo je lahko izpolnjeno, žigosano in podpisano ročno ali elektronsko.

PRILOGA 5

Vzorec varnostnega potrdila za priklopnik

Papir svetlorumene barve, velikost A4

CEMT - Certifikat o skladnosti priklopnika¹ s tehničnimi varnostnimi zahtevami

Tip vozila in oznaka:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

S tem dokumentom²

- pristojni servis v državi registracije,³
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- kombinacija pristojnih servisov v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.⁴

(Ime(na) podjetja in/ali upravnega organa)

potrjuje, da navedeno vozilo izpolnjuje določbe ustreznih uredb ECE/UN in/ali direktiv ES, in potrjuje, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Priklopnik je opremljen z naslednjimi napravami:

- napravami za zaščito pred podletom od zadaj v skladu z Uredbo ECE/UN št. R58.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena; ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena,
- bočno zaščito v skladu z Uredbo ECE/UN št. R73.00 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena,
- svetlobnimi in svetlobno-signalnimi napravami v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/663/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena,
- opozorilnimi zadnjimi (odsevnimi) tablamii za težka in dolga vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.70.01 ali kakor je bila kasneje spremenjena,
- zavornim sistemom, vključno s sistemom proti blokiranju koles, v skladu z Uredbo ECE/UN št. R13.09 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena.

Kraj

Datum

Podpis(i) in žig(i)⁵

1 Vključno s polpriklopniki.

2 Neustrezno črtati.

3 Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

4 V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

5 Potrdilo je lahko izpolnjeno, žigosano in podpisano ročno ali elektronsko.

PRILOGA 6

Vzorec potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti

Standardni papir bele barve, velikost A4

CEMT – Certifikat o tehničnem pregledu za motorna vozila in priklopnike¹
--

Registrska številka:

Številka certifikata o skladnosti:

Tip vozila in oznaka:²

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Vrsta/oznaka motorja:³

Organ ali podjetje,

(Ime in naslov podjetja ali pristojnega organa)

ki jo je za namene Sporazuma ECE/UN iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije ECE/UN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali za namene Direktive 2009/40/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2010/48/EU ali kakor je bila kasneje spremenjena, pooblastila ali jo neposredno nadzoruje država registracije,

potrjujemo, da to vozilo izpolnjuje določbe zgoraj navedenih dokumentov, pri čemer mora biti obvezno preverjeno najmanj naslednje:

- zavorni sistemi (vključno s sistemom proti blokiranju koles, ki je združljiv s priklopnikom in obratno),
- krmilni sistem³ in volan,
- vidljivost,
- svetilke, odsevniki in električna oprema,
- osi, kolesa, pnevmatike in vzmetenje (vključno z najmanjšo globino profila pnevmatik),
- šasija in dodatki (vključno z zadnjo in bočno napravo proti podletu).
- Druga oprema, vključno z:
 - varnostnim trikotnikom,³
 - tahografom (obstoj in nedotaknjenost pečatov),³
 - napravo za omejevanje hitrosti,³
- absorpcijskim koeficientom.^{3,4}

Kraj

Datum

Podpis in žig⁵Opomba: Naslednji tehnični pregled je treba opraviti pred:⁶

¹ Vključno s polpriklopniki.

² Tip priklopnika, če je to priklopnik.

³ Ne velja za priklopnik.

⁴ V skladu z Uredbo ECE/UN št. R24.03 ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 72/306/EGS ali kakor je bila kasneje spremenjena, ali Direktivo 2005/78/ES ali kakor je bila kasneje spremenjena; ni potrebno za motorje na prisilni vžig in EURO VI.

⁵ Certifikat je lahko izpolnjen, žigosan in podpisan ročno ali elektronsko.

⁶ 12 mesecev po datumu preskusa in najkasneje pred koncem istega meseca.

PRILOGA 7

Vzorec prvih treh strani dnevnika

Dnevnik je zelene barve, velikosti A4;
države članice ga natisnejo v svojem(ih) uradnem(ih) jeziku(ih)

.....
(Država)

Dnevnik št.
(ista št. kot št. dovolilnice)

D N E V N I K

za

mednarodni prevoz blaga

z dovolilnico CEMT št.

Prevoznik
(ime)

.....

.....

(celoten naslov prevoznika)

Žig in podpis organa izdajatelja

Izdan v.....

Dne:
(kraj in datum izdaje)

POMEMBNO OPOZORILO

1. Ta dnevnik in ustrezna dovolilnica CEMT morata biti ves čas v vozilu. Za posamezno dovolilnico se sme izdati samo en dnevnik.
2. Dnevnik naj imajo isto številko kot dovolilnice, na katere se nanašajo; po potrebi se lahko dodajo dodatne številke, ker se nov dnevnik lahko izda šele, če in ko je prejšnji popolnoma poln. Če ta pogoj ni izpolnjen, se lahko dovolilnica šteje za neveljavno.
3. Dnevnik opravljenih prevozov se vodi tako, da prikazuje kronološki vrstni red posameznih voženj polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in tudi vsako vožnjo s praznim vozilom, vključno s prečkanjem meje. Navedejo se lahko tudi tranzitne točke, vendar to ni obvezno.
4. Dnevnik mora biti izpolnjen pred začetkom vsake vožnje polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in za vsako prazno vožnjo.
5. Kadar se med vožnjo blago prevzema ali razklada v različnih krajih, je treba ustrezne vmesne postaje v stolpcih 1, 2, 3 5 in 6 navesti z oznako »+«, na primer stolpec 2 a) Kraj nakladanja: Ventspils + Riga + Bauska; stolpec 5 Bruto masa: 12 + 5 + 5.
6. Vsi popravki morajo biti narejeni tako, da ostanejo izvorno besedilo ali številke čitljive.
7. Kadar se vožnja začne z eno letno ali kratkoročno dovolilnico in se nadaljuje z drugo, izdano za naslednje zaporedno obdobje, naj bosta obe dovolilnici v vozilu med celotno vožnjo, dnevnik po dovolilnici, po kateri je bila vožnja zaključena, vsebuje podatke o celotni vožnji, v stolpcu »Posebne pripombe« pa se vpiše številka dovolilnice, po kateri se je vožnja začela.
8. Izpolnjene evidenčne liste je treba hraniti v dnevniku do prenehanja veljavnosti, navedene na dovolilnici. Izvodi evidenčnih listov se iztrgajo in pošljejo pristojnemu organu ali telesu; v primeru letne dovolilnice v dveh tednih po koncu vsakega koledarskega meseca, v primeru kratkoročnih dovolilnic pa po prenehanju veljavnosti.

a) Datum odhoda b) Datum prihoda	a) Kraj nakladanja b) Kraj razkladanja	a) Država nakladanja b) Država razkladanja	Št./država registracije	Bruto masa (v tonah) (na eno decimalno mesto natančno)	Stanje števca ob odhodu/ stanje števca ob prihodu	Posebne pripombe
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

PRILOGA 8

Vzorci nalepk za »varnejša EURO III«, »varnejša EURO IV«, varnejša »EURO V«, »varnejša EEV« in »varnejša EURO VI« tovorna vozila

Nalepka ima: premer zelenega polja – 200 mm, premer belega polja – 220 mm, črko – 114 mm **ali** premer zelenega polja – 130 mm, premer belega polja – 150 mm, črko – 75 mm. Nalepka ima zeleno podlago ter rob in črke bele barve.

Za varnejša »EURO III« tovorna vozila se uporablja številka »III«, za varnejša »EURO IV« tovorna vozila številka »IV«, za varnejša »EURO V« tovorna vozila številka »V«, za »varnejša EEV« tovorna vozila črke EEV, za »varnejša EURO VI« tovorna vozila pa številka »VI«.



¹



¹ »Varnejše EURO III« nalepke se lahko v večstranskem kontingentu CEMT uporabljajo le do 31. decembra 2015.



Izbira¹



¹ **Opozorilo:** »Varnejša EEV« tovorna vozila se v okviru večstranskega kontingenta CEMT ne štejejo za ločeno kategorijo. »Varnejše EEV« tovorno vozilo, s katerim se opravlja prevoz v skladu z večstransko dovolilnico CEMT, mora biti opremljeno z dovolilnico CEMT za »varnejšo EURO V« kategorijo.

DODATEK

- a) **Program »varnejše EURO III« tovorno vozilo**
- b) **Vzorec potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa ter varnostnimi predpisi za »varnejše EURO III«, »varnejše EURO IV« ali »varnejše EURO V« motorno vozilo**

Vzorec potrdila o skladnosti za »varnejše EURO III«, »varnejše EURO IV« ali »varnejše EURO V« motorno vozilo je ponatisnjen informativno. Potrdila (Priloga 4 navodil 2009), izdana pred 31. decembrom 2013, ostanejo v veljavi.¹

Od 1. januarja 2014 se mora uporabljati potrdilo iz Priloge 4 teh navodil.

- c) **Vzorci potrdil za »bolj zelena in varna« in »zelena« tovorna vozila**

Ponatisnjeni vzorci potrdil za »bolj zelena in varna« in »zelena« tovorna vozila so zgolj informativni.

Od 1. januarja 2009 se ne morejo več uporabljati v okviru sistema večstranskega kontingenta CEMT.

¹ Izjemoma se lahko za »varnejša EURO III« tovorna vozila izda stari vzorec potrdila do 31. decembra 2015.

a) Sistem za tovornjake s certifikatom "EURO III varen"

Zahteve, ki veljajo za motorna vozila s certifikatom "EURO III varen", so naslednje:

Emisije hrupa, ki ga ustvarja vozilo

(kot so določene v Uredbi R51.02 UNECE (Ekonomске komisije OZN za Evropo), oziroma so bile kasneje spremenjene z Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES ali kot je bila ta naknadno spremenjena)

77 dB(A) za vozila < 75 kW
78 dB(A) za vozila \geq 75kW in < 150 kW
80 dB(A) za vozila \geq 150 kW

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(merjeno v preskusnih ciklih ESC in ELR, kot to določa Uredba R49.03 UNECE, vrstica A ali Direktiva 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica A, ali Direktiva 2005/55/ES, vrstica A)¹

CO	2.1	g/kWh
HC	0.66	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Delci	0.10[0.13 ²]	g/kWh
Dim	0.8	m ⁻¹

(merjeno v preskusnem ciklu ETC, kot to določa Uredba R49.03 UNECE, vrstica A ali Direktiva 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica A, ali Direktiva 2005/55/ES, vrstica A)¹

CO	5.45	g/kWh
NMHC	0.78	g/kWh
CH ₄ ³	1.6	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Delci	0.16[0.21 ²]	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo biti opremljeni s pnevmatikami z minimalno globino profila 2 mm, v skladu z Uredbo UNECE R54.00, kakor je bila naknadno spremenjena, ali z Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/11/ES ali kakor je bila naknadno spremenjena, ter v primeru protektiranih gum, v skladu z Uredbo UNECE R109.00, oziroma kot je bila naknadno spremenjena.
2. Motorna vozila (razen sedlastih vlačilcev) in njihovi priklopniki, kot je to določeno v navedenih predpisih, morajo biti opremljeni z napravo za preprečevanje podleta od zadaj, v skladu z Uredbo UNECE R58.01, oziroma kakor je bila naknadno spremenjena, ali z Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES ali kot je bila ta naknadno spremenjena.

¹ Črka A v številki homologacije.

² Za motorje s prostornino cilindrov manjšo od 0.75 dm³ in nominalnim režimom nad 3000 min⁻¹.

³ Samo za motorje na zemeljski plin ter v skladu z določbami, ki veljajo za ETC teste (glej prilogo III, dodatek 2, točko 3.9 - Direktiva 1999/96/ES).

3. Motorna vozila (razen sedlastih vlačilcev) in njihovi priklopniki, kot je to določeno v navedenih predpisih, morajo biti opremljeni z bočnimi zaščitami za preprečevanje podleta, v skladu z Uredbo UNECE R73.00, oziroma kot je bila kasneje spremenjena z Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila ta naknadno spremenjena.
4. Motorna vozila morajo biti opremljena z vzratnimi ogledali, v skladu z Uredbo UNECE R46.01 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena; ali z Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali z Direktivo 2003/97/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena.
5. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo biti opremljeni z lučmi in svetlobnimi signalnimi napravami, v skladu z Uredbo UNECE R48.01 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena; ali z Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena.
6. Vozila morajo uporabljati tahograf, v skladu z UNECE Sporazumom AETR ali njegovimi spremembami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98, oziroma kakor je bila naknadno spremenjena, pa tudi z Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 ter št. 432/2004, oziroma kakor sta bili kasneje spremenjeni.
7. Motorna vozila morajo biti opremljena z napravami za omejevanje hitrosti, v skladu z Uredbo UNECE R89.00 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena.
8. Težka in dolga vozila morajo biti opremljena z opozorilnimi zadnjimi odsevnimi tablamami, v skladu z Uredbo UNECE R70.01 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena.
9. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo biti opremljeni s sistemom proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo UNECE R13.09 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena).
10. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo biti opremljeni s krmilno napravo v skladu z Uredbo UNECE R79.01 oziroma kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena.
11. Motorna vozila in njihovi priklopniki morajo izpolnjevati zahteve, povezane s tehničnim pregledom, ki jih določa Direktiva ES 96/96/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2003/27/ES oziroma kot je bila naknadno spremenjena ali je določeno v Sporazumu UNECE z dne 13. novembra 1997 oziroma v njegovih spremembah, o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za kolesna vozila ter pogojih za vzajemno priznavanje teh kontrol, kot so bili dokončno sprejeti 13. novembra 2001, oziroma tistih, ki so bili določeni z UNECE-jevo Konsolidirano resolucijo R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjana leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oziroma naknadno spremenjena. V skladu z naštetimi direktivami je treba tehnični pregled opraviti vsako leto, torej potrdilo ne sme biti starejše od 12 mesecev¹.

ECMT dovolilnice za tovornjake s certifikatom "EURO III varen" lahko uporabljajo le vozila, ki ustrezajo zgoraj določenim tehničnim specifikacijam, veljajo pa samo v kombinaciji s pravilno izpolnjenimi certifikati, ki potrjujejo skladnost z omenjenimi tehničnimi in varnostnimi standardi.

¹ Glej prilogo 6.

Certifikati so na voljo v jeziku države, v kateri je vozilo registrirano, v angleščini, francoščini ali nemščini. Priložen jim mora biti prevod v najmanj dva izmed naštetih jezikov (glej priloge 4,5 in 6).

Certifikat o izpolnjevanju tehničnih predpisov za emisije izpušnih plinov in hrupa ter varnostnih zahtev za motorna vozila z oznako "EURO III varen" (glej prilogo 4) lahko izpolnijo:

- pristojni preskusni servisi v državi registracije, če država za to ni pooblastila predstavnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije ali
- pa se lahko uporabi kombinacijo pristojnega preskusnega servisa v državi registracije in proizvajalca vozila ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec ni namestil vse opreme.

V primeru "pooblaščenega predstavnika" mora ta navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen predstavnik je.

Certifikat se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če pride do sprememb v certifikatu navedenih osnovnih podatkov za eno od vrst emisij.

Specifikacije iz certifikata, ki se nanašajo na varnostne zahteve za "EURO III varna" motorna vozila, je treba preverjati najmanj vsako leto ob tehničnem pregledu (glej prilogo 6).

Minimalne varnostne predpise morata izpolnjevati tako samo motorno vozilo kot priklopnik. Zaradi tega je treba ob registraciji in opravljenem tehničnem pregledu za priklopnike izpolniti posebne certifikate (glej prilogo 5 in 6).

Potrdilo o skladnosti priklopnika z varnostnimi predpisi (glej prilogo 5) za nova vozila morajo v skladu z določbami iz ustrezne priloge izpolniti:

- pristojni preskusni servisi v državi registracije¹,
- proizvajalec vozila ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije ali
- pa se lahko uporabi kombinacijo pristojnega preskusnega servisa v državi registracije in proizvajalca vozila ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec ni namestil vse opreme.

Potrdilo o opravljenem tehničnem pregledu za priklopnik in motorno vozilo (glej prilogo 6) mora v skladu z določbami iz ustrezne priloge izpolniti:

- telo ali ustanova, ki jo določi in neposredno nadzira država registracije za namene Direktive 96/96/ES ali UNECE-jevega sporazuma iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije R.E.1.

¹ Za države, v katerih predstavniki proizvajalcev niso pooblašчени.

Če je ob pregledu na kraju samem ugotovljeno, da zahteve glede vrednosti emisij in varnostne zahteve iz certifikata niso dosežene, velja, da tehnične specifikacije niso izpolnjene. V takem primeru je certifikat neveljaven.

Zaradi lažjega in hitrejšega prečkanja meje se za tovornjake z oznako EURO III varen močno priporoča uporaba "magnetnega" znaka ali nalepke, ki je nalepljena spredaj in ima obliko, ki jo kaže slika iz priloge 8. Znak naj bo zelene barve (ozadje) z belim robom in napisom "III", ki je bele barve (III = EURO III).

**b) Vzorec potrdila o skladnosti s tehničnimi predpisi o emisijah izpušnih plinov in hrupa
ter varnostnimi zahtevami za motorna vozila s certifikati
"EURO III varen", "EURO IV varen"
ali "EURO V varen"**

Svetlo zelen papir, velikosti A4, obojestranski tisk

Potrdilo ECMT o skladnosti s tehničnimi in varnostnimi predpisi, ki veljajo za motorno vozilo s certifikatom

<input type="checkbox"/> "EURO III varen" <input type="checkbox"/> "EURO IV varen" <input type="checkbox"/> "EURO V varen"
--

Vrsta in znamka vozila:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Vrsta / številka motorja:

S tem potrdilom¹

- pristojni preskusni servisi v državi registracije;²
- proizvajalec vozila ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije ali
- pa se lahko uporabi kombinacijo pristojnega preskusnega servisa v državi registracije in proizvajalca vozila ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec ni namestil vse opreme.³

[Ime (imena) in žig (-i) podjetja in/ali uprave]

potrjuje, da je vozilo, na katerega se potrdilo nanaša, v skladu z določbami ustreznih spodaj naštetih uredb UNECE in/ali direktiv ES ter potrjuje pravilnost podatkov, navedenih na prednji strani.

MOČ MOTORJA

- Meritve v skladu z: UNECE R85.00 oziroma kot je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/99/ES, oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena.

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

- Hrup, izmerjen v skladu z: UNECE R51.02 oziroma kot je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES, oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena.
- EURO III:** Emisije izpušnih plinov, izmerjene v skladu z: UNECE R49.03, vrstica A ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica A ali Direktivo 2005/55/ES, vrstica A.⁴
- EURO IV:** Emisije izpušnih plinov, izmerjene v preskusnih ciklih ESC in ELR v skladu z: UNECE R49.03, vrstica B1 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica B1 ali Direktivo 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/78/ES, vrstica B1 oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena⁵.
- EURO IV:** Emisije izpušnih plinov, izmerjene v preskusnem ciklu ETC v skladu z: UNECE R49.03, vrstica B1 ali kakor je bila naknadno spremenjena; ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica B1 ali Direktivo 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/78/ES, vrstica B1 oziroma kot je bila naknadno spremenjena⁵.
- EURO V:** Emisije izpušnih plinov, izmerjene v preskusnih ciklih ESC in ELR v skladu z: UNECE R49.04, vrstica B2 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica B2 ali Direktivo 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/78/ES, vrstica B2 oziroma kot je bila naknadno spremenjena⁶.
- EURO V:** Emisije izpušnih plinov, izmerjene v preskusnem ciklu ETC v skladu z: UNECE R49.04, vrstica B2 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, vrstica B2 ali Direktivo 2005/55/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/78/ES, vrstica B2 oziroma kot je bila naknadno spremenjena⁶.

¹ Izbrisi neustrezne navedbe.

² Za države, v katerih predstavniki proizvajalcev niso pooblašteni.

³ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa stolpec na desni.

⁴ Črka A v številki homologacije.

⁵ Znak B1 ali B ali C v številki homologacije.

⁶ Znak B2 ali D, E, F ali G v številki homologacije.

VARNOSTNE ZAHTEVE

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- napravami za zaščito pred podletom od zadaj⁷, v skladu z Uredbo UNECE R58.01 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES, oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena;
- bočno zaščito⁷ v skladu z Uredbo UNECE R73.00 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 89/297/EGS ali kakor je bila ta naknadno spremenjena;
- vzvratnimi ogledali, v skladu z UNECE uredbo R46.01 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES ali kot je bila ta naknadno spremenjena.
- EURO III in EURO IV:** vozilo je opremljeno z lučmi in svetlobnimi signalnimi napravami, v skladu z Uredbo UNECE R48.01 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena.
- EURO V:** vozilo je opremljeno z lučmi in svetlobnimi signalnimi napravami, v skladu z Uredbo UNECE R48.02 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES ali kot je bila ta naknadno spremenjena;
- tahografom, v skladu z UNECE Sporazumom AETR ali njegovimi spremembami ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena ter tudi z Uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in 432/2004 ali kakor sta bili naknadno spremenjeni;
- napravami za omejevanje hitrosti, v skladu z Uredbo UNECE R89.00 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES, oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena;
- zadnjimi tablami (odsevnimi) za težka in dolga vozila, v skladu z Uredbo UNECE R70.01 ali kakor je bila naknadno spremenjena;
- Zavornimi sistemi vključno s sistemom proti blokadi koles, v skladu z Uredbo UNECE R13.09 ali kot je bila naknadno spremenjena ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES ali kakor je bila ta naknadno spremenjena;
- krmilnim sistemom, v skladu z Uredbo UNECE R79.01 ali kakor je bila naknadno spremenjena ali z Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/7/ES, oziroma kot je bila ta naknadno spremenjena.

Kraj

Datum

Podpis (-i) in žig (-i)

⁷ Sedlasti vlačilci so izvzeti.

c) Vzorci potrdil za “bolj zelena in varna” in “zelena” tovorna vozila

Št. potrdila o skladnosti za "bolj zelen in varen" tovornjak:.....

Potrdilo o skladnosti motornega vozila s tehničnimi zahtevami za "bolj zelen in varen" tovornjak

Vrsta in znamka vozila:
Identifikacijska številka vozila (VIN):
Vrsta / številka motorja:

Proizvajalec vozila ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije¹

[Ime podjetja]

s tem potrdilom potrjuje, da je vozilo identično vozilu, ki je dne
ustrezalo določbam iz Resolucije CEMT/CM(2005) 9/končna verzija ter potrjuje pravilnost podatkov, navedenih na prednji strani.

Meritve opravljene v skladu z¹: UNECE R.85/ Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/99/ES	
Največja moč motorja [kW]	pri hitrosti motorja [r/min]:

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

Hrup, izmerjen v skladu z¹: UNECE R.51/02, Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES		
Najvišje vrednosti [dB(A)]	Moč motorja	Izmerjene vrednosti [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ali < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Dne:	V:	
Podpis:		
Hitrost približevanja [km/h]:	v prestavi:	
Hrup stisnjenega zraka [dB(A)]:		
Približna stopnja hrupa [dB(A)]:	pri hitrosti motorja [rpm]:	

Meritve opravljene v skladu z: UNECE R.49/02, obrazec B ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/542/EGS		
Najvišje vrednosti [g/kWh]	Onesnaževalo	Izmerjene vrednosti v skladu s homologacijskim testom glede na vrsto motorja [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Delci	

Kraj

Datum

Podpis in žig

¹ Izbriši neustrezne navedbe.

Št. B potrdila o skladnosti za "bolj zelen in varen" tovornjak:.....

VARNOSTNE ZAHTEVE

S tem potrdilom¹

- pristojni preskusni servisi v državi registracije²,
- proizvajalec vozila ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije ali
- pa se lahko uporabi kombinacijo pristojnega preskusnega servisa v državi registracije in proizvajalca vozila ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec ni namestil vse opreme.³

[Ime(imena) podjetja in/ali uprave]

potrjuje, da je vozilo v skladu z določbami Resolucije CEMT/CM(2005)9/KONČNA VERZIJA ter pravilnost podatkov, navedenih na prednji strani.

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- napravami za zaščito pred podletom od zadaj⁴, v skladu z Uredbo UNECE R.58 ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES;
- bočno zaščito⁴, v skladu z Uredbo UNECE R.73 ali Direktivo 89/297/EGS;
- varnostno utripalko v skladu z Uredbo UNECE R.48 ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/15/ES;
- tahografom, v skladu z UNECE Sporazumom AETR ali Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85 ter njenimi zadnjimi spremembami iz Uredb (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98;
- napravo za omejevanje hitrosti, v skladu z Uredbo UNECE R.89 ali Direktivo 92/24/EGS;
- zadnjimi tablami (odsevnimi) za težka in dolga vozila, v skladu z Uredbo UNECE R.70;
- zavornimi sistemi, vključno s sistemom proti blokadi koles, v skladu z Uredbo UNECE R.13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES;
- krmiljem v skladu z Uredbo UNECE R.79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 92/62/EGS ali Direktivo 1999/7/ES.

Kraj

Datum

Podpis (-i) in žig (-i)

¹ Izbriši neustrezne navedbe.

² Za države, v katerih predstavniki proizvajalcev niso pooblašчени.

³ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa stolpec na desni.

⁴ Sedlasti vlačilci so izvzeti.

Št.....

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV ZA "ZELENE" TOVORNJAKE

Potrdilo o skladnosti s tehničnimi določbami iz Resolucije CEMT/CM(91) 26/končna verzija

Spodaj podpisani:
kot proizvajalec ali pooblaščen predstavnik proizvajalca v državi registracije ¹
s tem potrdilom potrjuje, da je bilo v nadaljevanju opisano vozilo dne identično vozilu, ki je dne ustrezalo določbam iz Resolucije CEMT/CM(91) 26/končna verzija ter potrjuje pravilnost podatkov, navedenih na prednji strani.

Žig proizvajalca ali pooblaščenega predstavnika proizvajalca v državi registracije

Kraj Datum Podpis

Vrsta vozila:
Identifikacijska številka vozila:
Vrsta motorja:
Številka motorja:

Meritve opravljene v skladu z: UNECE R.85, Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 89/491/EGS
Največja moč motorja [kW]: pri hitrosti motorja [rpm]:

Meritve opravljene v skladu z: UNECE R.51/02, Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 92/97/EGS		
Najvišje vrednosti [dB(A)] ²	Moč motorja	Izmerjene vrednosti [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Dne: V:		
Podpis: _____ v prestavi:		
Hitrost približevanja [km/h]: _____		
Hrup stisnjenega zraka [dB(A)]: _____		
Približna stopnja hrupa [dB(A)]: _____ pri hitrosti motorja [rpm]: _____		

Meritve opravljene v skladu z: UNECE R.49/02, Dovoljenje A, Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/542/EGS, Dovoljenje A		
Najvišje vrednosti [g/kWh] ²	Onesnaževalo	Izmerjena vrednost [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Moč ≤ 85 kW: 0.68 Moč > 85 kW: 0.4	Delci	

¹ Izbrisi neustrezno opombo.

² ECMT Resolucija CEMT/CM(91)26/končna verzija.